

IGNITO MAX 4

Gaskochfeld

Gas cooking top

Table de cuisson à gaz

Placa de cocción de gas

Fornello a gas

10036453



COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING
COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALT

Technische Daten	3
Sicherheitshinweise	4
Gerätebeschreibung	8
Inbetriebnahme und Bedienung	8
Sicherheits- und Energiespartipps	10
Reinigung und Pflege	12
Montage	14
Demontage	21
Fehlerbehebung	22
EU-Produktdatenblatt	24
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland	25
Hinweise zur Entsorgung	27
Hersteller & Importeur (UK)	27

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10036453
Stromversorgung	220-240 V~ 50 Hz–60 Hz

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung vor der Installation und Verwendung des Geräts aufmerksam durch.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um eine Gefährdung zu verhindern.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zusammen mit dem Gerät auf, um sie bei Bedarf nachschlagen zu können. Wenn das Gerät verkauft oder an eine andere Person weitergegeben wird, stellen Sie sicher, dass die Bedienungsanleitung an den neuen Benutzer weitergegeben wird.

Der Hersteller lehnt jede Haftung ab, wenn diese Sicherheitsmaßnahmen nicht eingehalten werden. Die folgenden Hinweise sind so gehalten, dass sie leicht verständlich sind, damit Sie Unfälle, die durch Missbrauch verursacht werden, im Voraus vermeiden und das Gerät bequemer benutzen können. Lesen Sie den folgenden Inhalt sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie ihn verstehen.

Gefahr/Warnung: Die Nichtbeachtung dieses Zeichens kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Vorsicht: Die Nichtbeachtung dieses Zeichens kann zu leichten Körperverletzungen oder Sachschäden führen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für den zukünftigen Gebrauch auf. Sollten Sie das Gerät an eine andere Person weitergeben, achten Sie darauf, dass die Bedienungsanleitung ebenfalls an den neuen Besitzer weitergegeben wird.

- Dieses Gerät muss gemäß der geltenden Bestimmungen in einem gut belüfteten Raum installiert werden.
- Stellen Sie vor der Geräteinstallation sicher, dass die Gas- und Stromversorgung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Wenn das Gerät in Seefahrzeugen oder Wohnwagen installiert wird, sollte es keinesfalls als Raumluftheizer verwendet werden.
- Die Gasleitung und das Netzkabel müssen so installiert werden, dass sie keine Geräteteile berühren.
- Dieses Gerät muss von einem hierfür qualifizierten Techniker oder Installateur installiert werden.

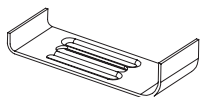
- Die Anpassungsbedingungen für dieses Gerät sind auf dem Typenschild des Geräts ausgewiesen.
- Entfernen Sie vor der Verwendung des Geräts alle Verpackungsteile.
- Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf eventuelle Transportschäden und vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel nicht beschädigt ist. Sollten Sie Schäden feststellen, kontaktieren Sie den Kundendienst, bevor Sie das Gerät einbauen.
- Die das Gerät umgebenden Möbel und alle für die Installation verwendeten Materialien müssen während des Betriebs einer Mindesttemperatur standhalten, die 85 °C über der Umgebungstemperatur des Raums liegt, in dem sie sich befinden.
- Sollte die Flamme des Gasherdes versehentlich gelöscht werden, schalten Sie den Brenner mit dem Regler aus. Der Brenner darf innerhalb der nächsten Minute nicht eingeschaltet werden.
- Die Verwendung eines Gasherdes führt in dem Raum, in dem dieser installiert wird, zur Entstehung von Hitze und Dampf. Sorgen Sie für eine gute Belüftung der Küche: Lassen Sie natürliche Lüftungsöffnungen geöffnet oder installieren Sie eine mechanische Belüftungsvorrichtung (Dunstabzugshaube).
- Durch eine längere, intensive Nutzung des Geräts, kann eine zusätzliche Raumbelüftung, wie beispielsweise das Öffnen eines Fensters oder das Erhöhen der Ventilationsstufe der Dunstabzugshaube (falls vorhanden), notwendig werden.
- Erlauben Sie Kindern keinesfalls, in der Nähe oder mit dem Gerät zu spielen.
- Das Gerät wird während der Verwendung sehr heiß.
- Kinder sollten von dem Gerät ferngehalten werden, bis es sich abgekühlt hat.
- Kinder können sich verletzen, indem Sie Pfannen oder Töpfe vom Gerät herunterziehen.
- Nutzen Sie das Gerät ausschließlich zur Zubereitung von Lebensmitteln.
- Modifizieren Sie das Gerät keinesfalls. Die Brenner dürfen nicht in Verbindung mit einem externen Timer oder einem separaten Fernbedienungssystem verwendet werden.
- Verwenden Sie das Gerät keinesfalls, wenn es mit Wasser in Berührung gekommen ist. Verwenden Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Die Heiz- und Kochoberflächen des Geräts werden während der Verwendung sehr heiß. Ergreifen Sie alle nötigen Sicherheitsvorkehrungen.
- Tragen Sie beim Kochen keine lange Kleidung und achten Sie darauf, dass Geschirrhandtücher etc. nicht mit den Flammen in Berührung kommen, da sie Feuer fangen können.
- Lassen Sie das Gerät während des Kochens niemals unbeaufsichtigt.
- Instabile oder schiefe Pfannen sollten nicht verwendet werden, da sie umfallen oder auslaufen und dadurch Unfälle verursachen können.
- Verwenden oder lagern Sie keine leicht brennbaren Materialien in den Schränken in unmittelbarer Nähe des Geräts.
- Leicht verderbliches Essen, Kunststoffartikel und Spraydosen können durch Hitze beeinträchtigt werden und sollten nicht ober- oder unterhalb des Geräts gelagert werden.
- Versprühen Sie keine Aerosole in der Nähe des Geräts, während es in Betrieb ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich alle Knöpfe in der Position ,●' befinden, wenn das Gerät nicht verwendet wird.

- Dieses Gerät ist ausschließlich für das Kochen im Haushalt geeignet. Es darf nicht für kommerzielle oder industrielle Zwecke verwendet werden.
- Verwenden Sie hitzeresistente Topflappen oder Handschuhe, wenn Sie mit heißen Töpfen oder Pfannen hantieren.
- Achten Sie beim Anheben des Kochgeschirrs darauf, dass die Topflappen nicht in die Nähe offener Flammen kommen.
- Achten Sie darauf, dass Topflappen oder Handschuhe nicht feucht oder nass werden, da dies dazu führen kann, dass das Material die Hitze schneller leitet, was zu Verbrennungen führen kann.
- Schalten Sie die Brenner erst ein, nachdem Sie Töpfe oder Pfannen darauf platziert haben. Erhitzen Sie keine leeren Töpfe oder Pfannen.
- Stellen Sie keine Behälter aus Plastik oder Aluminium auf das Gerät.
- Vergewissern Sie sich, dass bei der Verwendung von anderen elektrischen Geräten, deren Kabel nicht in Kontakt mit der Kochoberfläche kommt.
- Sollten Sie künstliche Organe, wie beispielsweise ein Kunstherz, haben, konsultieren Sie vor der Verwendung des Geräts einen Arzt.
- Verwenden Sie keine Küchentücher, Geschirrtücher oder ähnliche Materialien anstelle eines Topflappens. Diese Materialien können sich an einem Brenner leicht entzünden und einen Brand verursachen.
- Achten Sie bei der Verwendung von Glasgeschirr darauf, dass dieses für das Kochen auf der Herdplatte geeignet ist. Wenn die Glasoberfläche Risse bekommt, schalten Sie das Gerät aus, um Stromschläge zu vermeiden.
- Um die Verbrennungsgefahr und Brandgefahr zu minimieren und ein Überkochen der Lebensmittel zu verhindern, drehen Sie die Griffe der Töpfe/Pfannen zur Seite oder zur Mitte des Herdes, so dass diese sich nicht direkt über einem anderen Brenner befinden.
- Schalten Sie die Brenner immer aus, bevor Sie Töpfe vom Herd nehmen.
- Lassen Sie Lebensmittel, die bei hoher Flamme frittiert werden, keinesfalls unbeaufsichtigt.
- Erhitzen Sie Öl und Fett immer langsam und beaufsichtigen Sie das Erhitzen.
- Achten Sie darauf, dass Lebensmittel, die frittiert werden sollen, so trocken wie möglich sind. Eis auf gefrorenen Lebensmitteln oder Feuchtigkeit auf frischen Lebensmitteln kann dazu führen, dass das Fett Blasen bildet und über die Seiten der Pfanne spritzt.
- Versuchen Sie niemals, eine Pfanne mit heißem Fett zu bewegen, insbesondere keine Fritteusen. Warten Sie, bis sich das Fett komplett abgekühlt hat.
- Verwenden Sie niemals Plastik- oder Alufoliengeschirr auf dem Gerät.
- Achten Sie bei der Verwendung anderer Elektrogeräte darauf, dass das Kabel nicht mit den Geräteoberflächen des Kochgerätes in Berührung kommt.
- Wenn Sie mechanische Teile, z. B. ein künstliches Herz, in Ihrem Körper haben, konsultieren Sie einen Arzt, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Verwenden Sie kein Geschirrtuch oder ähnliche Materialien anstelle eines Topflappens. Solche Tücher können auf einem heißen Brenner Feuer fangen.
- Verwenden Sie niemals scheuernde oder ätzende Reinigungsmittel.
- Dieses Gerät darf nur von einem autorisierten Servicetechniker repariert oder gewartet werden, und es dürfen nur zugelassene Originalersatzteile verwendet werden.

- Bevor Sie versuchen, das Gerät zu reinigen, sollten Sie es vom Stromnetz trennen und abkühlen lassen.
- Das Gerät darf nicht mit einem Dampfstrahler oder einem anderen Hochdruckreinigungsgerät gereinigt werden.
- Nach der Installation entsorgen Sie bitte die Verpackung unter Berücksichtigung der Sicherheit und der Umwelt.
- Wenn Sie ein altes Gerät entsorgen, machen Sie es unbrauchbar, indem Sie das Kabel abschneiden.
- Diese Anleitung ist nur gültig, wenn das Ländersymbol auf dem Gerät angebracht ist. Wenn das Symbol nicht auf dem Gerät erscheint, muss die technische Anleitung zu Rate gezogen werden, die die notwendigen Anweisungen zur Anpassung des Geräts an die Nutzungsbedingungen des Landes enthält.

GERÄTEBESCHREIBUNG

Zubehör



Halterung (4 Stck.)



Spirale (4 Stck.)



Schraube (4 Stck.)



Injektor (7 Stck.)



Gasrohr-Winkel (1)



Bedienungsanleitung

INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

Folgende Symbole werden auf dem Bedienfeld neben dem Drehgriff angezeigt.

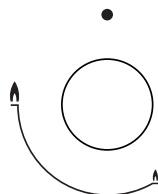
● schwarzer Kreis: Gas aus



große Flamme: Maximaleinstellung



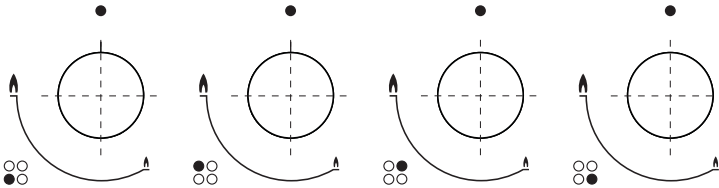
kleine Flamme: Minimaleinstellung



- Die Minimaleinstellung kann durch Drehen des Griffes gegen den Uhrzeigersinn erreicht werden.
- Alle Einstellungen des Brenners müssen zwischen der Minimal- und der Maximalposition vorgenommen werden.
- Das Symbol des Bedienfelds, neben dem Drehgriff, zeigt an, welcher Brenner in Betrieb ist.

Automatische Zündung mit Flammenausfallsvorrichtung

Jeder Brenner des Geräts verfügt über eine Flammenausfallsvorrichtung. Sollte die Flamme ausgehen, wird dadurch der Gasstrom zum Brenner hin unterbrochen.



Entzünden des Brenners

- Drücken Sie den Drehgriff des Brenners, welchen Sie entzünden möchten und drehen Sie diesen gegen den Uhrzeigersinn in die Maximalposition.
- Wenn Sie den Drehgriff nach unten gedrückt halten, entzündet der Brenner sich automatisch.
- Halten Sie den Drehgriff für weitere 15 Sekunden nach unten gedrückt, nachdem die Brennerflamme sich entzündet hat. Wenn sich die Flamme nach 15 Sekunden nicht entzündet hat, lassen Sie den Drehgriff los und lüften Sie den Raum. Warten Sie mindestens eine Minute, bevor Sie erneut versuchen, den Brenner zu entzünden.
- Nach dem 15-Sekunden-Intervall können Sie den Brenner regulieren, indem Sie diesen gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die gewünschte Flammenhöhe erreicht ist. Der Drehgriff muss sich zwischen der Maximal- und der Minimalposition befinden, damit das Gerät funktioniert.
- Drehen Sie den Drehgriff zum Ausschalten des Brenners im Uhrzeigersinn vollständig bis in die Position „Gas aus“.
- Im Falle eines Stromausfalls kann der Brenner vorsichtig durch die Verwendung eines Streichholzes entzündet werden.

WARNUNG

Brand- und Explosionsgefahr!



Wenn Sie den Eindruck haben, dass Gas austritt, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Schalten Sie keinesfalls das Licht an.
 - Schalten Sie keine elektrischen Geräte ein/ aus und berühren Sie keine elektrischen Netzstecker.
 - Verwenden Sie kein Telefon.
1. Unterbrechen Sie die Verwendung des Geräts und schließen Sie das mittlere Ventil.
 2. Öffnen Sie das Fenster zum Lüften.
 3. Gehen Sie nach draußen und rufen Sie von dort aus den Kundendienst an.

SICHERHEITS- UND ENERGIESPARTIPPS

Der Durchmesser der Topf- und Pfannenböden sollte dem Durchmesser des jeweiligen Brenners entsprechen.

Brenner	Pfannen	
	min.	max.
Wokbrenner	200 mm	240 mm
Starkbrenner	200 mm	240 mm
Normalbrenner	160 mm	180 mm
Sparbrenner	120 mm	160 mm

NEIN	JA
Verwenden Sie kein Kochgeschirr mit geringem Durchmesser auf großen Brennern. Die Flamme sollte niemals an den Seiten des Kochgeschirrs empor lodern.	Verwenden Sie immer Kochgeschirr, welches für den jeweiligen Brenner geeignet ist. Dadurch vermeiden Sie ein Verschwinden von Gas und das Entfärben des Kochgeschirrs.
Vermeiden Sie es, ohne Deckel oder mit Deckel, welcher den Topf nur halb bedeckt, zu kochen, da dadurch Energie verschwendet wird.	Platzieren Sie einen Deckel auf dem Kochgeschirr.
Verwenden Sie keine Pfannen mit konvexen oder konkaven Böden.	Verwenden Sie ausschließlich Töpfe, Pannen und Bratpfannen mit dicken, flachen Böden.
Stellen Sie kein Kochgeschirr auf den Rand des Brenners, da dieses umfallen könnte.	Platzieren Sie das Kochgeschirr immer direkt oberhalb des Brenners, nicht an der Seite.
Verwenden Sie kein Kochgeschirr mit großem Durchmesser auf den Brennern in der Nähe der Bedienelemente, da diese, auch wenn Sie in der Mitte der Brenner platziert werden, die Bedienelemente erhitzen und beschädigen könnte.	

Stellen Sie das Kochgeschirr nicht direkt auf den Brenner.	Platzieren Sie das Kochgeschirr oberhalb des Untersetzers.
Stellen Sie nichts zwischen Topf und Topfhalterung (beispielsweise Flammenhemmer und Abstandshalter), da das Gerät dadurch ernsthaften Schaden nehmen könnte.	
Verwenden Sie kein extremes Gewicht und schlagen Sie nicht mit schweren Objekten auf die Kochoberfläche.	Gehen Sie vorsichtig mit Kochgeschirr um, wenn dieser sich oberhalb des Brenners befindet.

Es wird nicht empfohlen, Pfannen, Bratpfannen oder Grillsteine simultan auf mehreren Brennern zu erhitzen, da dies zu einem Hitzestau führen kann, welcher das Gerät beschädigt. Berühren Sie für eine gewisse Zeit nach der Verwendung die Deckplatte und die Untersetzer nicht.

Drehen Sie die Flamme herunter, sobald die Flüssigkeit zu kochen beginnt, so dass diese nur noch leicht köchelt.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, vorzugsweise nach jeder Verwendung.
- Aggressive Reinigungsmittel oder scharfe Gegenstände können die Geräteoberfläche beschädigen.
- Reinigen Sie das Gerät mit Wasser und etwas Spülmittel.
- Reinigen Sie das Gerät keinesfalls mit einem Dampfreiniger oder anderen Hochdruckreinigern.

Verwendbar	Nicht verwendbar
weiches Tuch	Nylonbürste
Neutralreiniger	Speiseöl
	Scheuermittel
	Metallbürste
	Säurehaltiges/alkalisches Reinigungsmittel
	Verdüner/ Benzol

Pfannenhalter/ Bedienelemente

- Nehmen Sie den Pfannenhalter herunter.
- Reinigen Sie den Pfannenhalter und die Bedienelemente mit einem feuchten Tuch, Spülmittel und warmem Wasser. Weichen Sie den Pfannenhalter bei hartnäckigen Verschmutzungen vorher ein.
- Trocknen Sie alles mit einem sauberen, weichen Tuch.

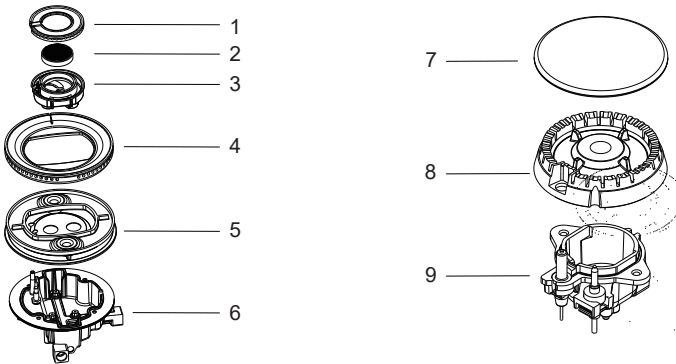
Deckplatte

- Reiben Sie die Deckplatte regelmäßig mit einem feuchten, in warmes, mit Spülmittel versetztem Wasser getunkten und gut ausgewrungenem Tuch ab.
- Trocknen Sie die Deckplatte nach der Reinigung vollständig ab.
- Entfernen Sie Rückstände von salzigen Lebensmittel oder Flüssigkeiten so schnell wie möglich, um Korrosion zu vermeiden.
- Die Edelstahlbestandteile des Geräts können sich nach einiger Zeit entfärben. Dieser Vorgang ist normal und hängt mit den heißen Temperaturen zusammen. Jedes Mal, wenn das Gerät benutzt wurde, sollten diese Bestandteile mit einem speziellen, für Edelstahl ausgelegten Reinigungsmittel gereinigt werden.

Brenner

- Entfernen Sie die Brennerdeckel und Flammenstreuer, indem Sie diese nach oben hin, weg von der Deckplatte abnehmen.
- Weichen Sie diese in heißem, mit etwas Spülmittel versetztem Wasser ein.
- Trocknen Sie diese nach der Reinigung sorgfältig ab. Vergewissern Sie sich, dass die Flammenöffnungen sauber und vollständig trocken sind.
- Reiben Sie die festinstallierten Brennerbestandteile mit einem feuchten Tuch ab und trocknen Sie diese anschließend.
- Reiben Sie die Zündvorrichtung und die Flammenüberwachungsvorrichtung mit einem gut ausgewrungenem, feuchten Tuch ab und trocknen Sie diese anschließend mit einem weichen Tuch.
- Vergewissern Sie sich, bevor Sie die Brenner wieder an Ihrem Platz anbringen, dass die Einspritzdüse nicht blockiert ist.

Zusammenbau der Brenner



Dreikreis-Starkbrenner

1. Platzieren Sie die kreisförmige Brennerkappe (2) und den Brennerdeckel (1) auf dem Flammenverteiler (3).
2. Platzieren Sie den Flammenverteiler (5) auf der Brennerkappe (6) und platzieren Sie den Brennerdeckel (4) auf dem Flammenverteiler.
3. Positionieren Sie den Flammenverteiler (3) auf dem Brennerdeckel (4).

Sparbrenner, Normalbrenner und Starkbrenner

1. Platzieren Sie den Flammenverteiler (8) auf dem Brennerdeckel (9), so dass der Zünder und die Flammenüberwachung durch die entsprechenden Öffnungen im Flammenverteiler hindurchragen.
2. Positionieren Sie den Brennerdeckel (7) auf dem Flammenverteiler (8), so dass die Haltestifte in ihre jeweiligen Aussparungen passen.



WARNUNG

Brandgefahr! Setzen Sie die einzelnen Bestandteile nach der Reinigung wieder korrekt zusammen.

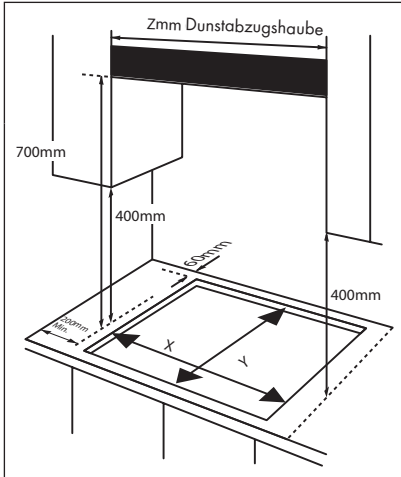
- Verwechseln Sie keinesfalls Unter- und Oberseite.
- Die Passstifte müssen genau in die Kerben passen.
- **REGELMÄSSIGE WARTUNG:** Lassen Sie den Zustand der Gasversorgungsleitung und des Druckreglers nach der Montage regelmäßig vom einem autorisierten Fachbetrieb überprüfen.

MONTAGE

Sicherheitshinweise für die Montage

- Modifizieren Sie dieses Gerät keinesfalls.
- Dieses Gerät muss von einem hierfür qualifizierten Techniker oder Installateur installiert werden.
- Vergewissern Sie sich vor der Installation des Geräts, dass die örtlichen Verteilungsbedingungen (Art des Gases und des Gasdrucks) und die Einstellung des Gerätes kompatibel sind.
- Die Anpassungsbedingungen des Geräts befinden sich auf dem Typenschild.
- Dieses Gerät ist nicht an eine Absaugvorrichtung für Verbrennungsprodukte angeschlossen. Die Installation und der Anschluss müssen den geltenden Installationsvorschriften entsprechen. Besonderes Augenmerk sollte auf die entsprechenden Belüftungsanforderungen gelegt werden
- Schalten Sie vor der Installation die Gas- und Stromzufuhr zum Gerät ab.
- Alle Geräte, welche elektrische Komponenten enthalten, müssen geerdet werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Gasleitung und das Netzstromkabel so verlegt werden, dass sie keine Teile des Geräts berühren, die heiß werden könnten.
- Die Gasleitung oder der Anschluss dürfen nicht durch andere Geräte verbogen oder blockiert werden.
- Überprüfen Sie die Abmessungen des Gerätes sowie die Abmessungen des zu schneidenden Spaltes in der Küchenzeile.
- Die Platten über der Arbeitsfläche, direkt neben dem Gerät, müssen aus nicht entzündlichem Material sein. Sowohl die Oberfläche als auch der zur Befestigung verwendete Kleber sollten hitzebeständig sein, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät ein und entzünden Sie jeden Brenner. Stellen Sie sicher, dass die Flamme eindeutig blau ohne gelbe Spitze ist. Sollten die Brenner Unregelmäßigkeiten aufweisen, überprüfen Sie Folgendes :
 - sitzt der Brennerdeckel richtig
 - sitzt der Flammenstreuwer richtig
 - Brenner vertikal ausgerichtet mit Einspritzdüse
- Eine vollständige Funktionsprüfung und eine Prüfung auf mögliche Undichtigkeiten, muss vom Installateur nach der Installation durchgeführt werden.
- Der flexible Schlauch muss so beschaffen sein, dass er nicht mit einem beweglichen Teil der Wohneinheit in Berührung kommt und keinen stark frequentierten Platz im Raum durchquert.
- Die im Werk hergestellten Schmierfette erfüllen die Anforderungen aller Gasherde.

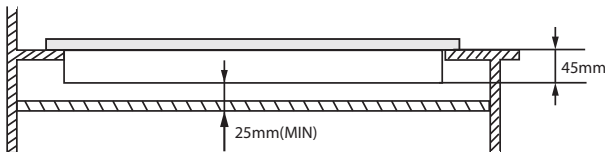
Aufstellung



ERFORDERLICHE ABSTÄNDE
BEIM EINBAU DES
KOCHELDES MIT EINER
DUNSTABZUGSHAUBE DARÜBER

Modell	X	Y	Z
10036453	560	490	600

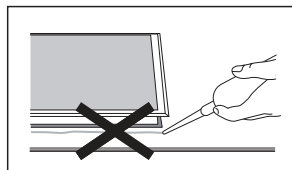
- Die Kanten des Kochfeldes müssen einen Mindestabstand von mm zu einer Seiten- oder Rückwand haben.
- Mindestens 700 mm Abstand müssen sich zwischen dem höchsten Punkt der Herdoberfläche (inklusive der Brenner) und der Unterseite jeglicher horizontaler Flächen direkt oberhalb des Gasherdes befinden.
- Mindestens 400 mm Abstand müssen sich zwischen den Kochfeldoberflächen befinden, vorausgesetzt, dass die Unterseite der horizontalen Oberfläche in einer Linie mit der äußeren Kochfeldkante ist. Falls die Unterseite der horizontalen Oberfläche niedriger als 400 mm ist, muss sie sich in einem Abstand von mindestens 50 mm zu den äußeren Kochfeldkanten befinden.
- Einem Radius von mindestens 50 mm um das Gerät herum und zur Herdoberfläche dürfen sich keine brennbaren Materialien befinden.
- Ein Spalt von mindestens 25 mm und maximal 74 mm zwischen der Unterseite des Geräts und der sich oberhalb davon befindlichen Oberfläche muss eingehalten werden.



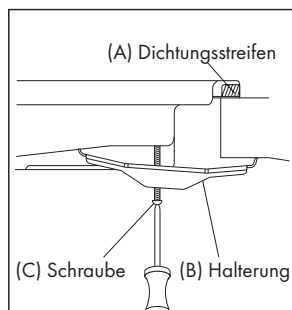
- Ein Ofen muss über eine Fremdbelüftung verfügen, wenn oberhalb davon ein Kochfeld installiert werden soll.
- Überprüfen Sie die Maße des Ofens im Benutzerhandbuch.
- Der ausgeschnittene Bereich muss den in dieser Bedienungsanleitung gegebenen Anweisungen entsprechen.

1. Entfernen Sie die Pfannhalter, den Brennerdeckel und den Flammenstreuer, drehen Sie das Gerät vorsichtig auf den Kopf und platzieren Sie es auf einer gepolsterten Matte. Vergewissern Sie sich, dass Zündvorrichtungen und Flammenüberwachungsvorrichtungen währenddessen nicht beschädigt werden.
2. Bringen Sie die im Lieferumfang enthaltenen Spiralen um die Ecken des Geräts an.
3. Lassen Sie keine Lücken im Dichtungsmittel und überschreiten Sie die maximale Dicke nicht.

Verwenden Sie keine Silikondichtung, um das Gerät mit der Öffnung zu verbinden. Mit einer Silikondichtung wäre es schwierig, das Gerät zukünftig herauszunehmen, was insbesondere bei der Wartung ein Problem darstellen würde.

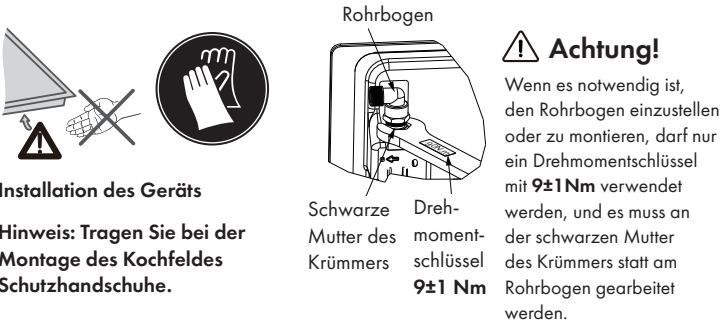
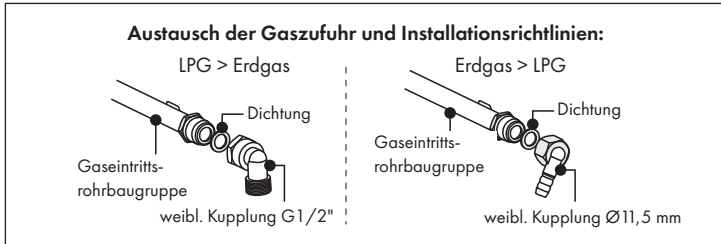


1. Platzieren Sie die Halterung (B) über den Löchern, welche der Schraubengröße entsprechen. Es gibt in jeder Ecke des Herdes jeweils ein Loch (H). Ziehen Sie die Schrauben (C) durch die Halterung (B) leicht an, so dass die Halterung mit dem Herd verbunden ist, Sie aber die Position noch anpassen können.
2. Drehen Sie den Herd vorsichtig wieder richtig herum und senken Sie es vorsichtig in die Öffnung, welche Sie zuvor ausgeschnitten haben, ab.
3. Passen Sie an der Unterseite des Herdes so an, dass die Position Ihrer Arbeitsoberfläche entspricht. Ziehen Sie die Schrauben (C) anschließend vollständig fest, um den Herd in seiner Position zu fixieren.

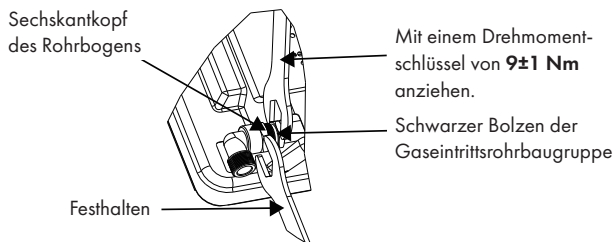


Gasanschluss

- Dieses Gerät muss entsprechend der im Verwendungsland geltenden Vorschriften und Bestimmungen installiert und angeschlossen werden.
- Dieses Gerät ist für Flüssiggas oder Erdgas ausgelegt. Die Umrüstung zur Nutzung von Flüssiggas und Erdgas muss von einer hierfür qualifizierten Person durchgeführt werden.



(1) Einstellung der Rohrbogenrichtung



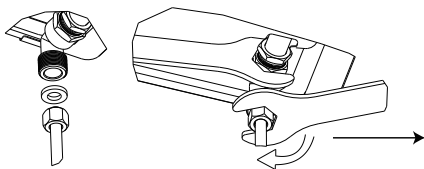
Nachdem Sie den Rohrbogen gelöst haben, stellen Sie die Rohrbogenschnittstelle nach Bedarf in die gewünschte Richtung ein und halten Sie den Sechskantkopf des Rohrbogens mit einem Schraubenschlüssel fest. Ziehen Sie die schwarze Schraube der Gaseintrittsrohrbaugruppe mit einem Drehmomentenschlüssel von **9±1 Nm** an. Stellen Sie sicher, dass das Drehmoment des Schraubenschlüssels im erforderlichen Bereich liegt,

um zu verhindern, dass der Rohrbogen durch übermäßige Kraft bricht oder beschädigt wird.

Prüfen Sie nach dem Anziehen des Geräts, ob die Teile intakt sind, und testen Sie die Luftdichtheit, um die Dichtheit des Geräts sicherzustellen. Der Installateur ist für das Ergebnis des Prozesses verantwortlich.

(2) Installation des Gasherds

Dieses Gerät sollte von einem registrierten Gassicherheitstechniker installiert werden!



Wenden Sie beim Anziehen nicht zu viel Kraft an. Andernfalls kommt es zu einem Rohrbogenbruch oder einer Verformung und Undichtheit des Gummirings. Beachten Sie, dass der Drehmomentschlüssel zum Anziehen mit einem Drehmoment von **10 Nm** verwendet werden muss. Das maximale Drehmoment darf **20 Nm** nicht überschreiten.

Gasanschluss

Der Gasanschluss muss sich an einer Stelle befinden, die für das Absperrventil zugänglich ist. Der Anschlusspunkt für den Eintritt verfügt über ein 1/2"-Gewinde am Ende, das Folgendes ermöglicht:

- Einen festen Anschluss
- Anschluss über ein flexibles Rohr

Die mitgelieferte wasserdichte Dichtung muss zwischen dem Verteilerauslass und der Gasversorgung eingesetzt werden.

Es muss verhindert werden, dass das Rohr mit beweglichen Teilen der Küchenzeile (z. B. einer Schublade) in Berührung kommt und es muss auch verhindert werden, dass der Zugang zu Räumen, die blockiert werden könnten, möglich ist.



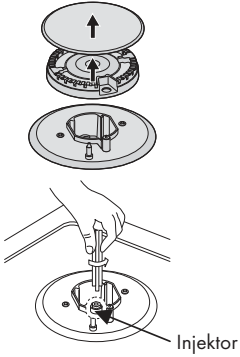
VORSICHT

Leckagegefahr! Wenn irgendein Anschluss montiert oder eingestellt wird, überprüfen Sie die Dichtung. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Undichtheiten der Anschlüsse nach der Handhabung.

Gaseinstellung

- Treffen Sie Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Vorgänge und Einstellungen, die bei der Umstellung von einem Gas zu einem anderen durchgeführt werden müssen.
- Alle Arbeiten müssen von einem hierfür qualifizierten Techniker durchgeführt werden.
- Trennen Sie vor dem Beginnen, die Gas- und Stromzufuhr zum Gerät.

1 Einspritzdüse der Brenner wechseln



Entfernen Sie Pfannhalter, Brennerdeckel und Flammenstreuer.

Schrauben Sie die Einspritzdüse mit einem 7 mm Schraubenschlüssel ab und ersetzen Sie diese durch die Einspritzdüse der neuen Gasversorgung. Bauen Sie die einzelnen Komponenten vorsichtig wieder zusammen.

Nachdem Sie die Einspritzdüse ersetzt haben ist es empfehlenswert, diese festzuziehen.

2 Anpassung der minimalen Flammenstufe



1. Drehen Sie den Drehgriff bis zum Minimum.
2. Entfernen Sie den Drehgriff von dem Hahn und stecken Sie einen kleinen Schlitzschraubenzieher in die Mitte des oberen Hahnenschafts.
3. Die korrekte Anpassung ist dann erfolgt, wenn die Flamme eine Länge von ca. 3-4 mm hat.
 - Bei Butan- und Propangas muss die Anpassungsschraube fest hineingeschraubt werden.
 - Setzen Sie den Drehgriff wieder auf.
 - Vergewissern Sie sich, dass die Flamme nicht ausgeht, wenn Sie den Drehgriff schnell von Maximal- zu Minimaleinstellung drehen. Sollte dies der Fall sein, entfernen Sie erneut den Drehgriff und nehmen Sie weitere Anpassungen des Gasflusses vor und testen Sie erneut, sobald Sie mit dem Anpassen fertig sind
4. Wiederholen Sie diesen Vorgang für alle Gashähne.

- Bauen Sie keinesfalls den Hahnenschaft auseinander; Tauschen Sie im Falle einer Fehlfunktion den gesamten Hahn aus.
- Vergewissern Sie sich, bevor Sie die Komponenten wieder zusammensetzen, dass die Einspritzdüse nicht blockiert ist.
- Nach einem Gaswechsel muss eine vollständige Überprüfung der Funktionen und ein Lecktest durchgeführt werden (beispielsweise mit Seifenwasser oder Gassensor).
- Nachdem der Gasaustausch erfolgt ist, muss ein hierfür qualifizierter Techniker oder Installateur ein „V“ bei der richtigen Gaskategorie machen, welche mit den Vorgaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen muss. Entfernen Sie die vorherige Markierung.

DEMONTAGE

Hinweis: Die Installation/Montage und Demontage des Geräts darf nur von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden.

Vor der Demontage muss im Gerät befindliches Gas entlüftet werden. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

- Schließen Sie alle Zuleitungsventile, aber trennen Sie den Gasherd noch nicht von der Leitung.
- Zünden Sie nun alle Brenner. Das restliche im Gerät enthaltene Gas brennt in kurzer Zeit ab.
- Danach sind die Leitungen des Geräts gasfrei und der Gasherd kann von den Anschlüssen getrennt werden.

Wichtige Hinweise zur Demontage des Geräts

- Die Demontage gleicht der Installation/Montage in umgekehrter Reihenfolge der Schritte.
- Nehmen Sie sich bei der Demontage eine zweite Person zu Hilfe, um Verletzungen zu vermeiden.
- Stellen Sie bei der Demontage eine ausreichende Belüftung des Arbeitsbereiches sicher.
- In diesem Gaskochfeld sind keine Motoren oder Akkumulatoren verbaut. Beachten Sie den Abschnitt „Hinweise zur Entsorgung“.

FEHLERBEHEBUNG

Reparaturen dürfen ausschließlich von einem lizenzierten Techniker durchgeführt werden. Eine unzureichende Reparatur kann zu beträchtlichen Gefahren für Sie und andere führen.

Kleinere Probleme können jedoch folgendermaßen gelöst werden.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Flamme entzündet sich nicht	Kein Funken	Überprüfen Sie die Stromversorgung.
	Die Brennerabdeckung wurde nicht richtig angebracht.	Bringen Sie die Brennerabdeckung richtig an.
	Die Gasversorgung ist unterbrochen.	Öffnen Sie die Gasversorgung vollständig.
Die Flamme entzündet sich nicht richtig	Die Gasversorgung wurde nicht vollständig geöffnet.	Öffnen Sie die Gasversorgung vollständig.
	Die Brennerabdeckung sitzt nicht richtig.	Bringen Sie die Brennerabdeckung richtig an.
	Die Einspritzdüse ist verschmutzt.	Reiben Sie den Schmutz mit einem sauberen Tuch ab.
	Die Brenner sind nass.	Trocknen Sie die Brenner vorsichtig.
	Die Löcher des Flammenstreuers sind blockiert.	Reinigen Sie den Flammenstreuer.
Lärm ertönt, wenn die Flamme entzündet wird.	Die Brennerabdeckung sitzt nicht richtig.	Bringen Sie die Brennerabdeckung richtig an.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Flamme geht während der Verwendung aus.	Die Brennerabdeckung sitzt nicht richtig.	Clean the flame supervision device.
	Die lammenüberwachungsvorrichtung ist verschmutzt.	Turn off burner knob.Wait one minute and reignite zone.
	Die auf dem Herd befindliche Flüssigkeit ist übergekocht und hat die Flamme erstickt.	Please turn off zone and check cooking area for draught such as open windows.Wait one minute and reignite zone.
Gelbe Flamme	Die Löcher im Flammenstreuer sind verstopft.	Reinigen Sie den Flammenstreuer.
	Ein anders Gas wird verwendet.	Überprüfen Sie das verwendete Gas.
Gasgeruch	Gasleck.	Unterbrechen Sie sofort die Verwendung des Geräts und schließen Sie das mittlere Ventil. Öffnen Sie das Fenster zum Lüften. Rufen Sie von einem anderen Raum aus den Kundendienst an.

Sollte sich das Problem nicht lösen lassen, kontaktieren Sie den Kundendienst.

Gaspezifikation Model 10036453

Gastyp und Druck	Wärmeeintrag und Düsengröße (mm)			
	Wokbrenner	Starkbrenner	Normalbrenner	Sparbrenner
	4,2 kW (241 g/h)	3,0 kW (218 g/h)	1,75 kW (127 g/h)	1,0 kW (73 g/h)
G30 50 mbar	0,3+0,43+ 0,52*2	/	0,62	0,46
	4,0 kW	3,0 kW	1,75 kW	1,0 kW
G20 20 mbar	0,5+0,76+ 0,96*2	/	1,00	0,78

EU-PRODUKTDATENBLATT

Dieses Dokument dient dem Nachweis der Konformität mit der Verordnung (EU) Nr. 66/2014.

Angaben nach EN 30-2-1:2015


Die Energieeffizienz von Gasbrennern in einer Haushaltskochmulde wird wie folgt berechnet:

$$EE_{gas\ burner} = \frac{E_{theoretic}}{E_{gas\ burner}} \times 100$$

	Symbol	Brenner	Wert	Einheit
Modellkennung	10036453			
Art der Kochmulde	Gaskochmulde			
Anzahl der Gasbrenner	--	--	4	--
Energieeffizienz je Gasbrenner	EE _{gas burner}	Wokbrenner	G20: 60,4 G30: 61,0	%
		Normalbrenner	G20: 54,2 G30: 56,0	
		Normalbrenner	G20: 54,6 G30: 55,6	
		Hilfsbrenner	k. A.	
Energieeffizienz der Gasmulde	EE _{gas hob}	G20	55,4	%
		G30	57,5	

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichenen Mülltonne (WEEE-Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern sie nicht das WEEE-Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5 und 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe an. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit, eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec Fulfillment GmbH
Norddeutschlandstr. 3
47475 Kamp-Lintfort

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber.)

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern, indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product.



CONTENTS

Technical Data	29
Safety Instructions	30
Description of the Appliance	33
How to use the Appliance	33
Safety and energy Saving Advice	35
Cleaning and Care	37
Installation	39
Disassembly	45
Troubleshooting	46
EU Product Data Sheet	48
Disposal Considerations	49
Manufacturer & Importer (UK)	49

TECHNICAL DATA

Item number	10036453
Power supply	220-240 V 50 Hz–60 Hz

SAFETY INSTRUCTIONS

Please take the time to read this instruction manual before installing or using the appliance.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

This instruction booklet must be kept with the appliance for any future reference. If the appliance is sold or transferred to another person, ensure the booklet is passed on to the new user.

The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed. The following marks are made to be easily understood so that you can prevent any accident caused by misuse in advance, and use the appliance more conveniently. Read the following contents thoroughly and ensure you understand them.

Danger/Warning: Neglect of this mark may result in severe personal injury or death.
Caution: Neglect of this mark may result in minor personal injury or property damage.

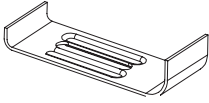
- This appliance shall be installed in accordance with regulations in force and only used in a well ventilated space.
- Prior to installation, ensure that the gas and electrical supply complies with the type stated on the rating plate.
- Where this appliance is installed in marine craft or in caravans, it should not be used as a space heater.
- The gas pipe and electrical cable must be installed in such a way that they do not touch any parts or the appliance.
- This appliance should be installed by a qualified technician or installer.
- The adjustment conditions for this appliance are stated on the label or data plate.
- Remove all packaging before using the appliance.
- After unpacking the appliance, make sure the product is not damaged and that the connection cord is in perfect condition. Otherwise, contact the dealer before installing the appliance.
- The adjacent furniture and all materials used in the installation must be able to withstand a minimum temperature of 85 °C above the ambient temperature of the room it is located in, whilst in use.
- In the event of burner flames being accidentally extinguished, turn off the burner control and do not attempt to re-ignite the burner for at least one minute.

- The use of a gas cooking appliance results in the production of heat and moisture in the room in which it is installed. Ensure that the kitchen is well ventilated: keep natural ventilation holes open or install a mechanical ventilation device (mechanical extractor hood).
- Prolonged intensive use of the appliance may call for additional ventilation, for example opening of a window, or more effective ventilation, for example increasing the level of mechanical ventilation where present.
- Do not allow children to play near or with the appliance.
- The appliance gets hot when it is in use.
- Children should be kept away until it has cooled.
- Children can also injure themselves by pulling pans or pots off the appliance.
- Only use the appliance for preparing food.
- Do not modify this appliance. Burner panel is not designed to operate from an external timer or separate remote control system.
- Do not use this appliance if it comes in contact with water. Do not operate this appliance with wet hands.
- The heating and cooking surfaces of the appliance become hot when they are in use, take all due precautions.
- Do not use large cloths, tea towels or similar as the ends could touch the flames and catch fire.
- Never leave the appliance unattended when cooking.
- Unstable or misshapen pans should not be used on the appliance as they can cause an accident by tipping or spillage.
- Do not use or store flammable materials in the storage drawer near this appliance.
- Perishable food, plastic items and aerosols may be affected by heat and should not be stored above or below the appliance.
- Do not spray aerosols in the vicinity of this appliance while it is in operation.
- Ensure the control knobs are in the '●' position when not in use.
- This appliance is intended for domestic cooking only. It is not designed for commercial or industrial purposes.
- Use heat-resistant pot holders or gloves when handling hot pots and pans.
- When lifting the cookware, make sure that the pot holders do not come close to open flames.
- Take care not to let pot holders or gloves get damp or wet, as this causes heat to transfer through the material quicker with the risk of burning yourself.
- Only ever use the burners after placing pots and pans on them. Do not heat up any empty pots or pans.
- Never use plastic or aluminium foil dishes on the appliance.
- When using other electrical appliances, ensure the cable does not come into contact with the appliance surfaces of the cooking appliance.
- If you have any mechanical parts eg. an artificial heart in your body, consult a doctor before using the appliance.
- Do not use a tea towel or similar materials in place of a pot holder. Such cloths can catch fire on a hot burner.

- Never use abrasive or caustic cleaning agents.
- This appliance should only be repaired or serviced by an authorised Service Engineer and only genuine approved spare parts should be used.
- Before attempting to clean the appliance, it should be disconnected from the mains and cooled.
- You should not use a steam jet or any other high pressure cleaning equipment to clean the appliance.
- After installation, please dispose of the packaging with due regard to safety and the environment.
- When disposing of an old appliance, make it unusable, by cutting off the cable.
- When using glass cookware, make sure it is designed for top plate cooking. If the surface is made of glass-cracked, switch off the appliance to avoid defeat electrocution.
- To minimise the possibility of burns, ignition of flammable materials and spillage, turn cookware handles toward the side or centre of the top plate without extending over adjacent burners.
- Always turn burner controls off before removing cookware.
- Carefully watch foods being fried at a high flame setting.
- Always heat fat slowly and watch as it heats.
- Foods for frying should be as dry as possible. Frost on frozen foods or moisture on fresh foods can cause hot fat to bubble up and over the sides of the pan.
- Never try to move a pan of hot fat, especially a deep fat fryer. Wait until the fat is completely cool.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

Accessories



Bracket (4)



Sponge (4)



Screw (4)



Injector (7)




Gas-pipe bend (1)





Instruction Manual (1)

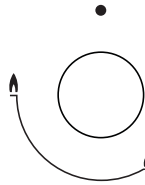
HOW TO USE THE APPLIANCE

The following symbols will appear on the control panel, next to each control handle.

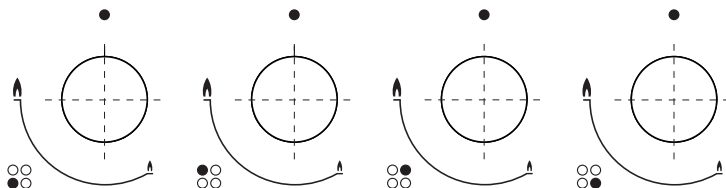
 Black circle: gas off

 Large flame: maximum setting

 Small flame: minimum setting



The minimum setting is at the end of the anti-clockwise rotation of the control handle. All operation positions must be selected between the maximum and minimum position. The symbol on the control panel, next to the control handle will indicate which burner it operates.



Automatic ignition with flame failure safety device

- The appliance is fitted with a flame failure safety device on each burner, which is designed to stop the flow of gas to the burner head in the event of the flame going out.

To ignite a burner

- Press in the control knob of the burner that you wish to light and turn it anti-clockwise to the maximum position.
- If you keep the control knob depressed, the automatic ignition for the burner will operate.
- You should hold down the control knob for 15 seconds after the flame on the burner has lit. If after 15s the burner has not lit, stop operating the device and open the compartment door and/or wait at least 1 min before attempting a further ignition of the burner.
- After this 15-second interval, to regulate the flame you should continue turning the control knob anti-clockwise until the flame is at a suitable level.
- The operating position **MUST** be at a position between the maximum and minimum position.
- To switch the burner off, turn the control knob fully clockwise to the gas off position.
- In case of power failure, the burners can be lit by carefully using a match.

WARNING

Danger of fire or explosion!



If gas seems to leak, take the actions as follow:

- Do not turn on the light.
 - Do not switch on/off any electrical appliance and do not touch any electric plug.
 - Do not use a telephone.
1. Stop using the product and close the middle valve.
 2. Open the window to ventilate.
 3. Contact our service centre by using a phone outside.

SAFETY AND ENERGY SAVING ADVICE

The diameter of the bottom of the pan should correspond to that of the burner.

BURNERS	PANS	
	min.	max.
Triple-Crown	200 mm	240 mm
Rapid	200 mm	240 mm
Semi-Rapid	160 mm	180 mm
Auxiliary	120 mm	160 mm

NO	YES
Do not use small diameter cookware on large burners. The flame should never come up the sides of the cookware.	Always use cookware that is suitable for each burner, to avoid wasting gas and discolouring the cookware.
Avoid cooking without a lid or with the lid half off -as this wastes energy	Place a lid on the cookware:
Do not use a pan with a convex or concave bottom.	Only use pots, saucepans and frying pans with a thick, flat bottom.
Do not place cookware on one side of a burner, as it could tip over.	Always place the cookware right over the burners, not to one side.
Do not use cookware with a large diameter on the burners near the controls, which when placed on the middle of the burner may touch the controls or be so close to them that they increase the temperature in this area and may cause damage.	
Never place cookware directly on top of the burner.	Place the cookware on top of the trivet.
Do not place anything, eg. flame tamer, asbestos mat, between pan and pan support as serious damage to the appliance may result.	

Do not use excessive weight and do not hit the cooktop with heavy objects.	Handle cookware carefully when they are on the burner.
--	--

It is not recommended to use roasting pans, frying pans or grill stones heated simultaneously on several burners because the resulting heat build-up may damage the appliance.

Do not touch the top plate and trivet whilst in use for a certain period after use. As soon as a liquid starts boiling, turn down the flame so that it will barely keep the liquid simmering.

CLEANING AND CARE

- Cleaning operations must only be carried out when the appliance is completely cool.
- The appliance should be disconnected from your mains supply before commencing any cleaning process.
- Clean the appliance regularly, preferably after each use.
- Abrasive cleaners or sharp objects will damage the appliance surface; you should clean it using water and a little washing up liquid.

Usable	Unusable
Soft Cloth	Nylon Brush
Neutral Detergent	Edible Oil
	Abrasive
	Metal Brush
	Acidic/Alkali Detergent
	Thinner/Benzene

Pan support, control handles

- Take off the pan support
- Clean these and the control handles with a damp cloth, washing up liquid and warm water. For stubborn soiling, soak beforehand.
- Dry everything with a clean soft cloth.

Top plate

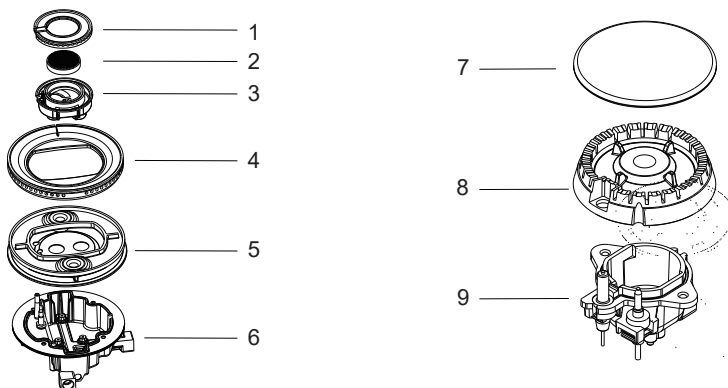
- Regularly wipe over the top plate using a soft cloth well wrung-out in warm water to which a little washing up liquid has been added.
- Dry the top plate thoroughly after cleaning.
- Thoroughly remove salty foods or liquids from the hob as soon as possible to avoid the risk of corrosion.
- Stainless steel parts of the appliance may become discoloured over time. This is normal because of the high temperatures. Each time the appliance is used these parts should be cleaned with a product that is suitable for stainless steel.

Burners

- Remove the burner lids and Flame Spreaders by pulling them upwards and away from the top plate.
- Soak them in hot water and a little detergent or washing up liqui.
- After cleaning and washing them, wipe and dry them carefully. Make sure that the flame holes are clean and completely dry.
- Wipe the fixed parts of the burner cup with a damp cloth and dry afterwards .

- Gently wipe the ignition device and flame supervision device with a well wrung-out cloth and wipe dry with a clean cloth.
- Before placing the burners back on the top plate, make sure that the injector is not blocked.

Re-assemble the Auxiliary, Semi-Rapid, Rapid and Triple-Crown burners as follows



For the Triple-Crown burners:

1. Place the circle burner cap(2) and burner lid(1) on the flame spreader(3) in tu
2. Place the flame spreader(5) onto the burner cup(6) and place the burner lid(4) on the flame spreader(5).
3. Position the flame spreader(3) onto the burner lid(4).

For the Auxiliary, Semi-rapid and Rapid:

1. Place the flame spreader (4) on to the burner cup (5) so that the ignition device and the flame supervision device extend through their respective holes in the flame spreader.The flame spreader must click into place correctly.
2. Position the burner lid (1,2,3) onto the flame speader (4) so that the retaining pins fit into their respective recesses.



WARNING

Danger of fire! Replace parts in the correct order after cleaning.

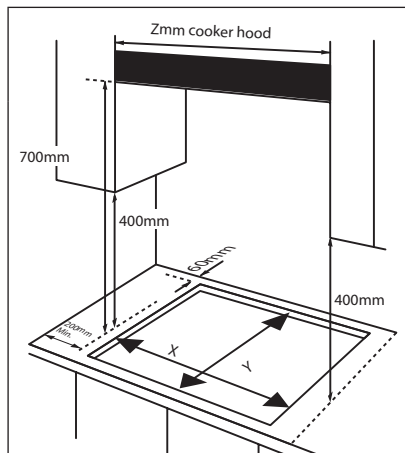
- Do not mix up the top and bottom.
- The locating pins must fit exactly into the notches.
- PERIODIC MAINTENANCE: speak with your local Authorised Service Centre periodically to check the conditions of the gas supply pipe and the pressure adjuster, if fitted.

INSTALLATION

Safety instructions for installation

- Do not modify this appliance.
- This appliance must be installed by an authorised technician or installer.
- Prior to installation, ensure that the local distribution conditions (nature of the gas and gas pressure) and the adjustment of the appliance are compatible.
- The adjustment conditions for this appliance are stated on the label (or data plate).
- This appliance is not connected to a combustion products evacuation installation regulations. Particular attention should be given to the relevant requirements regarding ventilation.
- Before installing, turn off the gas and electricity supply to the appliance.
- All appliances containing any electrical components must be earthed.
- Ensure that the gas pipe and electrical cable are installed in such a way that they do not touch any parts of the appliance which may become hot.
- Gas pipe or connector shouldn't be bent or blocked by any other appliances.
- Check the dimensions of the appliance as well as the dimensions of the gap to be cut in the kitchen unit.
- The panels located above the work surface, directly next to the appliance, must be made of non-flammable material. Both the stratified surfacing and the glue used to secure it should be heat resistant, to prevent deterioration.
- Turn on appliance tap and light each burners.
- Check for a clear blue flame without yellow tipping.
- If burners shows any abnormalities check the following:
 - Burner lid on correctly
 - Flame spreader positioned correctly
 - Burner vertically aligned with injector nipple
- A full operational test and a test for possible leakages must be carried out by the fitter after installation.
- The flexible hose shall be fitted in such a way that it cannot come into contact with a moveable part of the housing unit and does not pass through any space susceptible of becoming congested.device. It should be installed and connected in accordance with current.
- Grease cranes produced at the factory to meet the requirement of all life hob.

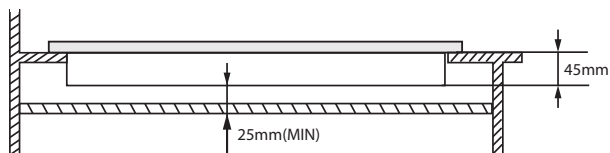
Positioning



CLEARANCES REQUIRED WHEN FITTING THE HOB WITH A COOKER HOOD ABOVE

Model	X	Y	Z
10036453	560	490	600

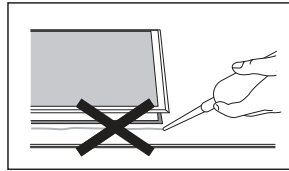
- The edges of the hob must be a minimum distance of mm from a side or rear wall.
- 700 mm between the highest point of the hob surface (including the burners) and the underside of any horizontal surface directly above it.
- 400 mm between the hob surfaces, providing that the underside of the horizontal surface is in line with the outer edge of the hob. If the underside of the horizontal surface is lower than 400 mm, then it must be at least 50 mm away from the outer edges of the hob.
- 50 mm clearance around the appliance and between the hob surface and any combustible materials. 60
- You must have a gap of at least 25 mm and at most 74 mm between the underneath of the appliance and any surface that is below it.



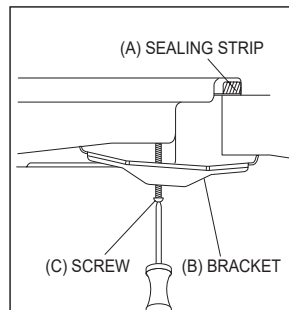
- This appliance is to be built into a kitchen unit or 600mm worktop, providing the following minimum distances are allowed. An oven must have forced ventilation to install a hob above it.
- Check the dimensions of the oven in the installation manual.
- The cut out size must obey the indication.

1. Remove the pan supports, the burner lid and flame spreader and carefully turn the appliance upside down and place it on a cushioned mat. Take care that the Ignition devices and flame supervision devices are not damaged in this operation.
2. Apply the sponge provided around the edge of the appliance.
3. Do not leave a gap in the sealing agent or overlap the thickness.

Do not use a silicon sealant to seal the appliance against the aperture. This will make it difficult to remove the appliance from the aperture in future, particularly if it needs to be serviced. Do not use a silicon sealant to seal the appliance against the aperture.

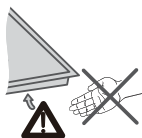
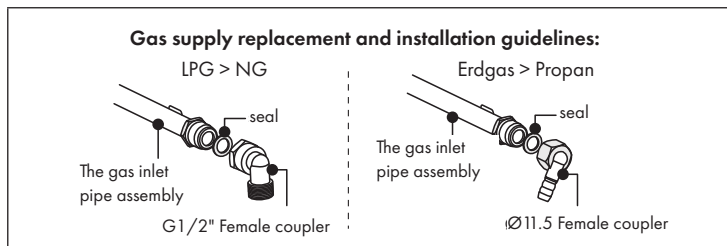


1. Place the bracket (B) over the holes that match the size of the screws. There are one set of screw holes in each corner of the hob (H). Slightly tighten a screw (C) through the bracket (B) so that the bracket is attached to the hob, but so that you can still adjust the position.
2. Carefully turn the hob back over and then gently lower it into the aperture hole that you have cut out.
3. On the underneath of the hob, adjust the brackets into a position that is suitable for your worktop. Then fully tighten the screws (C) to secure the hob into position.



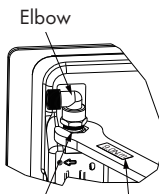
Gas connection

- This appliance must be installed and connected in accordance with installation regulations in force in the country in which the appliance is to be used.
- This appliance is supplied to run on LPG and natural gas. Conversion for use on LPG and natural gases must only be undertaken by a qualified person.



Installation of appliance

Note: Wear protective gloves to fit the hob.

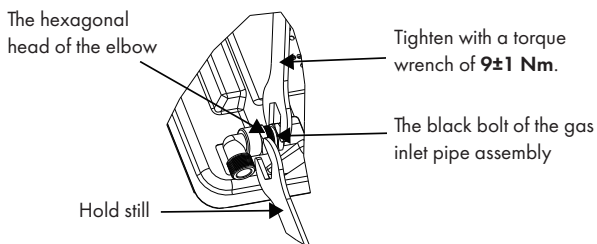


Black nut Torque of manifold **9±1 Nm**

⚠ Caution!

If necessary to adjust or install the elbow, it is allowed only torque wrench with **9±1 Nm**, and work on the Black nut of manifold instead of on the elbow.

(1) Adjusting the direction of elbow

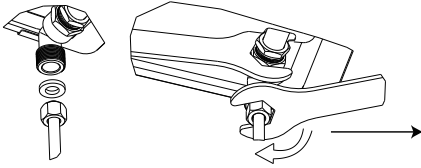


After loosening the elbow, adjust the elbow interface to the required direction as required, and keep the hexagonal head of the elbow motionless with a wrench. Use a **9±1 Nm** torque wrench to tighten the black bolt of the gas inlet pipe assembly. Ensure that the torque of the wrench is within the required range to prevent elbow breakage or damage caused by excessive force.

After the installation is tightened, check whether the parts are in good condition and test the air tightness to ensure the tightness of the installation. The installer is responsible for the results of the process.

(2) Installing the gas hob

This appliance should be installed by a registered Gas Safe Engineer!



Do not use too much force when tightening; Otherwise, it will cause elbow fracture or rubber ring deformation and leakage. Note that the torque wrench must be used to tighten with a torque of **10 Nm**. The maximum torque cannot exceed **20 Nm**.

Gas connection

The gas connection must be located in position where the stop tap is accessible.

The end of the inlet connection point of the gas hob has a 1/2" thread that allows for:

- A fixed connection
- Connection using a flexible pipe (L min. 1 m - max. 3 m)

The watertight seal supplied must be inserted between the manifold outlet and the gas supply. You must prevent the pipe from coming into contact with moving parts of the kitchen unit (for example, a drawer) and prevent access to any spaces which might become obstructed.



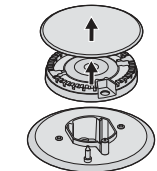
CAUTION

Danger of leaks! If any connection is handled, check the seal. The manufacturer is not liable for any connection leaking, after being handled.

Gas adjustment

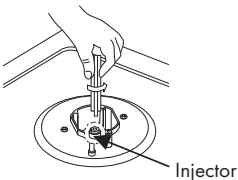
- Take precautions on the operations and adjustments to be carried out when converting from one gas to another.
- All work must be carried out by a qualified technician.
- Before you begin, turn off the gas and electricity supply to the appliance.

1 Change the injector of the burners



Remove the pan support, Burner lid and Flame spreader.

Unscrew the injector using a 7mm box spanner and replace it with the stipulated injector for new gas supply. Carefully reassemble the all components. After injectors are replaced, it is advisable to strongly tighten the injector in place.



2 Adjustment of minimum level of the flame



Adjustment screw

1. Turn the taps down to minimum.
2. Remove the knob from the tap and place a small bladed screwdriver in the centre of the tap shaft.
3. The correct adjustment is obtained when the flame has a length of about 3 - 4 mm.
 - For butane / propane gas, the adjusting screw must Make sure that the flame does not go out by quickly turning from maximum flow to minimum flow. If it does then remove the control knob and make further adjustments to the gas flow, testing it again once the adjustment has been made.
4. Repeat this process for each one of the gas taps.

- Do not dismantle the tap shaft: in the event of a malfunction, change the whole tap.
- Before placing the burners back on the top place, make sure that the injector is not blocked. carried out after gas conversion. (such as soap water or gas in the event of a malfunction, change the whole tap.
- A full operational test and a test for possible leakages must be detector) Do not dismantle the tap shaft:
- After completing conversion a qualified technician or installer has to mark "V" on the right gas category to match with the setting in rating plate. Remove the previous setting "V" mark.

DISASSEMBLY

Note: Installation/assembly and disassembly of the unit must only be carried out by qualified personnel.

Before dismantling, any gas in the unit must be vented. Proceed as follows:

- Close all supply valves, but do not disconnect the gas cooker from the line yet.
- Now light all the burners. The remaining gas contained in the appliance burns off in a short time.
- After that, the appliance's pipes are free of gas and the gas cooker can be disconnected from the connections.

Important notes on dismantling the unit

- The disassembly is the same as the installation / assembly in the reverse order of the steps.
- Have a second person help you during disassembly to avoid injury.
- Ensure sufficient ventilation of the working area during disassembly.
- There are no motors or accumulators in this gas hob. Observe the section "Disposal Considerations".

TROUBLESHOOTING

Repairs should be performed by a licensed technician only. Improper repair may result in considerable danger to you and others. However, some minor problems can be resolved as follows.

Problem	Probable cause	Solution
Not ignited	No Spark.	Check the electricity supply.
	The burner lid is badly assembled.	Assemble the lid correctly.
	The gas supply is closed.	Open the gas supply completely.
Badly ignited	The gas supply is not completely open.	Open the gas supply completely.
	The burner lid is badly assembled..	Assemble the lid correctly.
	The ignition plug is contaminated with alien substance.	Wipe alien substance with a dry cloth.
	The burners are wet.	Dry the burners lids carefully.
	The holes in the flame spreader are clogged..	Clean the flame spreader.
Noise made when combusted and ignited	The burner lid is badly assembled.	Assemble the burner lid correctly..
Flame goes out when in use.	The flame supervision device is contaminated with alien substance.	Clean the flame supervision device.
	Product being cooked has boiled over and extinguished the flame.	Turn off burner knob. Wait one minute and reignite zone.
	A strong draught may have blown the flame out.	Please turn off zone and check cooking area for draught such as open windows. Wait one minute and reignite zone.
Yellow Flame	The holes in the flame spreader are clogged.	Clean the flame spreader.

Problem	Probable cause	Solution
Unstable Flame	The burner lid is badly assembled.	Assemble the burner lid correctly.
Gas Smell	Gas leakage	Stop using the product and close the middle valve. Open the window to ventilate. Contact our service centre by using a phone outside.

If the problem is not solved, please contact customer care centre.

Gas specifications for model 10036453

Gas type & pressure	Heat input and orifice size marked (mm)			
	Wok burner	Rapid burner	Semi-rapid	Auxiliary rapid
	4.2 kW (241 g/h)	3.0 kW (218 g/h)	1.75 kW (127 g/h)	1.0 kW (73 g/h)
G30 50 mbar	0.3+0.43+ 0.52*2	/	0.62	0.46
	4.0 kW	3.0 kW	1.75 kW	1.0 kW
G20 20 mbar	0.5+0.76+ 0.96*2	/	1.00	0.78

EU PRODUCT DATA SHEET

This document serves to demonstrate conformity with Regulation (EU) No 66/2014.

Specifications according to EN 30-2-1:2015

The energy efficiency of gas burners in a domestic hob is calculated as follows:

$$EE_{gas\ burner} = \frac{E_{theoretic}}{E_{gas\ burner}} \times 100$$

	Symbol	Burner	Value	Unit
Model identification	10036453			
Type of hob	Gas Hob			
Number of gas burner	--	--	4	--
Energy efficiency per gas burner	EE _{gas burner}	Wok burner	G20: 60.4 G30: 61.0	%
		Semi-rapid burner	G20: 54.2 G30: 56.0	
		Semi-rapid burner	G20: 54.6 G30: 55.6	
		Auxiliary burner	N/A	
Energy efficiency per gas hob	EE _{gas hob}	G20	55.4	%
		G30	57.5	

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit.



SOMMAIRE

Fiche technique 51
Consignes de sécurité 52
Présentation de l'appareil 55
Mise en marche et utilisation 55
Conseils de sécurité et d'économie d'énergie 57
Nettoyage et entretien 59
Montage 61
Démontage 68
Résolution des problèmes 69
Fiche de données produit UE 71
Informations sur le recyclage 72
Fabricant et importateur (UK) 72

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10036453
Alimentation	220-240 V~ 50 Hz–60 Hz

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'installer et d'utiliser l'appareil.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes souffrant de handicaps mentaux, sensoriels et physiques à condition d'avoir été parfaitement familiarisés avec les fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable et de comprendre les risques associés. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter toute mise en danger.

Conservez ce mode d'emploi avec l'appareil pour pouvoir le consulter à tout moment. Si vous vendez ou transférez l'appareil à une autre personne, veillez à transmettre également le mode d'emploi au nouveau propriétaire.

Le fabricant décline toute responsabilité si ces mesures de sécurité ne sont pas respectées. Les instructions suivantes sont conçues pour être faciles à comprendre afin que vous puissiez éviter les accidents causés par une mauvaise utilisation et utiliser l'appareil plus facilement. Lisez attentivement le contenu suivant et assurez-vous de le comprendre.

Danger/Mise en garde : Le non-respect de ce symbole peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

Attention : Le non-respect de ce panneau peut entraîner des blessures corporelles mineures ou des dommages matériels.

Conservez le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Si vous transférez l'appareil à une autre personne, veillez à transmettre également le mode d'emploi au nouveau propriétaire.

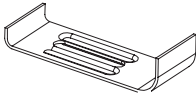
- Cet appareil doit être installé dans un local bien ventilé, conformément à la réglementation en vigueur.
- Avant d'installer l'appareil, assurez-vous que l'alimentation en gaz et en électricité correspond aux spécifications de la plaque signalétique de l'appareil.
- Si l'appareil est installé dans un bateau ou une caravane, il ne doit jamais être utilisé pour chauffer l'air ambiant.
- Le tuyau de gaz et le câble d'alimentation secteur doivent être installés de manière à ne toucher aucune partie de l'appareil.
- Cet appareil doit être installé par un technicien ou un installateur qualifié.
- Les conditions d'adaptation de cet appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Retirez tous les emballages avant d'utiliser l'appareil.

- Après avoir déballé l'appareil, vérifiez qu'il n'a pas subi de dommages pendant le transport et assurez-vous que le câble d'alimentation secteur n'est pas endommagé. Si vous constatez des dommages, contactez le service clientèle avant d'installer l'appareil.
- Le mobilier entourant l'appareil et tous les matériaux utilisés pour son installation doivent résister à une température minimale, en fonctionnement, de 85 °C au-dessus de la température ambiante de la pièce dans laquelle il se trouve.
- Si la flamme de la cuisinière à gaz s'éteint accidentellement, éteignez le brûleur à l'aide du régulateur. Le brûleur ne doit pas être rallumé dans la minute qui suit.
- L'utilisation d'une cuisinière à gaz crée de la chaleur et de la vapeur dans la pièce où elle est installée. Gardez la cuisine bien aérée : laissez les aérations naturelles ouvertes ou installez un dispositif de ventilation mécanique (hotte aspirante).
- Une utilisation prolongée et intensive de l'appareil peut nécessiter une aération supplémentaire de la pièce, par exemple en ouvrant une fenêtre ou en augmentant le niveau de ventilation de la hotte aspirante (si disponible).
- Ne laissez jamais les enfants jouer à proximité ou avec l'appareil.
- L'appareil devient très chaud pendant son utilisation.
- Tenez les enfants éloignés de l'appareil jusqu'à ce qu'il ait refroidi.
- Les enfants pourraient se blesser en tirant les casseroles ou les poêles de l'appareil.
- N'utilisez l'appareil que pour préparer des aliments.
- Ne modifiez pas l'appareil de quelque façon que ce soit. Les brûleurs ne doivent pas être utilisés en association avec une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.
- N'utilisez jamais l'appareil s'il a été en contact avec de l'eau. N'utilisez pas l'appareil avec des mains mouillées.
- Les surfaces de chauffe et de cuisson de l'appareil deviennent très chaudes pendant son utilisation. Prenez toutes les mesures de sécurité nécessaires.
- Ne portez pas de vêtements longs pour cuisiner et veillez à ce que les torchons, etc. n'entrent pas en contact avec les flammes car ils pourraient prendre feu.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant la cuisson.
- N'utilisez pas de casseroles instables ou tordues car elles peuvent provoquer un accident en tombant ou en se renversant.
- N'utilisez pas et ne stockez pas de matériaux facilement inflammables dans les armoires situées à proximité immédiate de l'appareil.
- Les aliments périssables, les objets en plastique et les bombes aérosols peuvent être affectés par la chaleur et ne doivent pas être stockés au-dessus ou en dessous de l'appareil.
- Ne vaporisez pas d'aérosols à proximité de l'appareil pendant son utilisation.
- Assurez-vous que tous les boutons sont en position « ● » lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Cet appareil est destiné à la cuisson domestique uniquement. Il ne doit pas être utilisé à des fins commerciales ou industrielles.
- Utilisez des maniques ou des gants de cuisine résistants à la chaleur lorsque vous manipulez des casseroles ou des poêles chaudes.
- Lorsque vous soulevez l'ustensile de cuisine, assurez-vous que les maniques ne s'approchent pas de flammes nues.

- Veillez à ce que les maniques ou les gants ne soient pas humides ou mouillés, car le matériau peut alors conduire la chaleur plus rapidement, ce qui peut entraîner des brûlures.
- N'allumez les brûleurs qu'après y avoir placé des casseroles ou des poêles. Ne chauffez pas de casseroles ou de poêles vides.
- Ne placez pas de récipients en plastique ou en aluminium sur l'appareil.
- Veillez à ce que, lorsque vous utilisez d'autres appareils électriques, leurs câbles n'entrent pas en contact avec la surface de cuisson.
- Si vous avez des organes artificiels, comme un cœur artificiel, consultez un médecin avant d'utiliser l'appareil.
- N'utilisez pas de torchons, de serviettes ou de matériaux similaires à la place d'un torchon. Ces matériaux peuvent facilement s'enflammer sur un brûleur et provoquer un incendie.
- Lorsque vous utilisez des verres, assurez-vous qu'ils sont adaptés à la cuisson sur la table de cuisson. Si la surface vitrée se fissure, éteignez l'appareil pour éviter tout choc électrique.
- Pour minimiser les risques de brûlures et d'incendie et pour éviter que les aliments ne cuisent trop, tournez les poignées des casseroles/poêles sur le côté ou vers le centre de la cuisinière afin qu'elles ne soient pas directement au-dessus d'un autre brûleur.
- Éteignez toujours les brûleurs avant de retirer les casseroles de la cuisinière.
- Ne laissez jamais des aliments frits à feu vif sans surveillance.
- Faites toujours chauffer l'huile et la graisse lentement et surveillez le chauffage.
- Les aliments à frire doivent être aussi secs que possible. Le givre sur les aliments congelés ou l'humidité sur les aliments frais peuvent faire bouillonner la graisse et la faire déborder sur les parois de la casserole.
- N'essayez jamais de déplacer une casserole contenant de la graisse chaude, en particulier les friteuses. Attendez que la graisse ait complètement refroidi.
- N'utilisez jamais de plats en plastique ou en papier d'aluminium sur l'appareil.
- Lorsque vous utilisez d'autres appareils électriques, assurez-vous que le câble n'entre pas en contact avec les surfaces de l'appareil de cuisson.
- Si vous avez des greffes mécaniques, par ex. un cœur artificiel, consultez un médecin avant d'utiliser l'appareil.
- N'utilisez pas de torchons, de serviettes ou de matériaux similaires à la place d'une manique. De tels chiffons peuvent prendre feu sur un brûleur chaud.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage corrosifs ou abrasifs.
- Cet appareil ne peut être réparé ou entretenu que par un technicien de service agréé et seules des pièces de rechange d'origine approuvées peuvent être utilisées.
- Avant d'essayer de nettoyer l'appareil, vous devez le débrancher et le laisser refroidir.
- L'appareil ne doit pas être nettoyé avec un jet de vapeur ou tout autre appareil de nettoyage à haute pression.
- Après l'installation, veuillez jeter l'emballage en tenant compte de la sécurité et de l'environnement.
- Lorsque vous jetez un ancien appareil, rendez-le inutilisable en coupant le cordon.
- Ces instructions ne sont valables que si le symbole du pays est apposé sur l'appareil. Si le symbole n'apparaît pas sur l'appareil, consultez le manuel technique qui contient les instructions nécessaires pour adapter l'appareil aux conditions d'utilisation du pays.

PRÉSENTATION DE L'APPAREIL

Accessoires



Support (4 pcs)



Spirale (4 pcs)



Vis (4 pcs)



Injecteur (7 pcs)



Coude de raccord de gaz (1)



Mode d'emploi gaz (1)

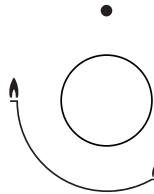
MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION

Les symboles suivants apparaissent sur le panneau de commande à côté du sélecteur rotatif.

● cercle noir: gaz éteint

🔥 grande flamme de gaz : réglage maximum

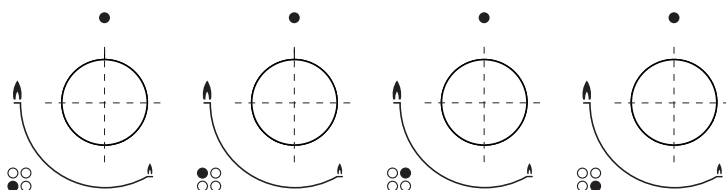
🔥 Petite flamme : réglage minimal



- Le réglage minimum s'obtient en tournant la poignée dans le sens antihoraire.
- Tous les réglages du brûleur doivent être effectués entre les positions minimum et maximum.
- L'icône du panneau de commande, à côté de la molette de réglage, indique quel brûleur est en marche.

Allumage automatique avec dispositif de surveillance de flamme

Chaque brûleur de l'appareil est équipé d'un dispositif de protection contre l'extinction de flamme. Si la flamme s'éteint, l'alimentation en gaz du brûleur est interrompue.



Allumage du brûleur

- Appuyez sur la molette du brûleur que vous souhaitez allumer et tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position maximale.
- Maintenez la molette pour allumer le brûleur automatiquement.
- Maintenez la molette pendant 15 secondes de plus après allumage de la flamme du brûleur. Si la flamme ne s'allume pas après 15 secondes, relâchez la molette et aérez la pièce. Attendez au moins une minute avant d'essayer de rallumer le brûleur.
- Après l'intervalle de 15 secondes, vous pouvez régler le brûleur en le tournant dans le sens antihoraire jusqu'à obtenir la hauteur de flamme souhaitée. La molette doit se trouver entre les positions maximale et minimale pour que l'appareil fonctionne.
- Pour éteindre le brûleur, tournez la molette dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position « Gaz éteint ».
- En cas de panne de courant, vous pouvez allumer le brûleur avec précaution à l'aide d'une allumette.

MISE EN GARDE

Risque d'incendie et d'explosion !



Si vous avez l'impression qu'il y a une fuite de gaz, procédez comme suit :

- N'allumez en aucun cas la lumière.
 - N'allumez / n'éteignez aucun appareil électrique et ne touchez aucune prise électrique.
 - N'utilisez pas de téléphone.
1. Arrêtez d'utiliser l'appareil et fermez la valve du milieu.
 2. Ouvrez la fenêtre pour ventiler.
 3. Sortez pour appeler le service client.

CONSEILS DE SÉCURITÉ ET D'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

Le diamètre du fond de la casserole ou de la poêle doit correspondre au diamètre du brûleur.

Brûleur	Poêles	
	min.	max.
Brûleur Wok	200 mm	240 mm
Brûleur fort	200 mm	240 mm
Brûleur normal	160 mm	160 mm
Brûleur économique	120 mm	180 mm

NON	OUI
N'utilisez pas d'ustensiles de cuisine de petit diamètre sur de gros brûleurs. La flamme ne doit jamais lécher les parois des ustensiles de cuisine.	Utilisez toujours des ustensiles de cuisine adaptés au brûleur respectif. Vous éviterez ainsi de gaspiller du gaz et de décolorer vos ustensiles.
Évitez de cuisiner sans couvercle ou avec un couvercle qui ne couvre que la moitié de la casserole, car cela gaspille de l'énergie.	Placez un couvercle sur la casserole.
N'utilisez pas de casseroles à fond convexe ou concave.	N'utilisez que des marmites, casseroles et poêles à fond plat et épais.
Ne placez pas d'ustensiles de cuisine sur le bord du brûleur car ils pourraient tomber.	Placez toujours l'ustensile directement au-dessus du brûleur, pas sur le côté.
N'utilisez pas d'ustensiles de cuisine de grand diamètre sur les brûleurs à proximité des commandes, car ceux-ci pourraient chauffer et endommager les commandes même s'ils sont placés au centre des brûleurs.	

Ne placez pas les ustensiles de cuisine directement sur le brûleur.	
Ne placez rien entre la casserole et son support (par exemple retardateurs de flamme ou entretoises) car cela pourrait gravement endommager l'appareil.	Placez les ustensiles sur le support prévu.
Ne surchargez pas la surface de cuisson et ne la heurtez pas avec des objets lourds.	Manipulez les ustensiles de cuisine avec précaution au-dessus du brûleur.

Il n'est pas recommandé d'utiliser plusieurs poêles à frire ou pierres à griller en même temps sur plusieurs brûleurs, car cela peut entraîner une accumulation de chaleur qui endommagerait l'appareil. Ne touchez pas la plaque supérieure et les supports pendant un certain temps après utilisation.

Dès que le liquide commence à bouillir, baissez la flamme pour faire mijoter doucement.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Retirez la fiche d'alimentation de la prise et laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer.
- Nettoyez l'appareil régulièrement, de préférence après chaque utilisation.
- Les produits de nettoyage agressifs et les objets pointus peuvent endommager la surface de l'appareil.
- Nettoyez l'appareil à l'eau avec un peu de liquide vaisselle.
- Ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur vapeur ou un autre nettoyeur haute pression.

Utilisable	Non utilisable
Chiffon doux	Brosse en nylon
Nettoyant neutre	Huile de cuisson
	Abrasifs
	Brosse métallique
	Produit de nettoyage acide / alcalin
	Diluant / Benzène

Support de poêle / éléments de commande

- Retirez le support de casserole.
- Nettoyez le porte-casserole et les commandes avec un chiffon humide, du liquide vaisselle et de l'eau tiède. Faites tremper le porte-casserole au préalable s'il est très sale.
- Séchez tout avec un chiffon propre et doux.

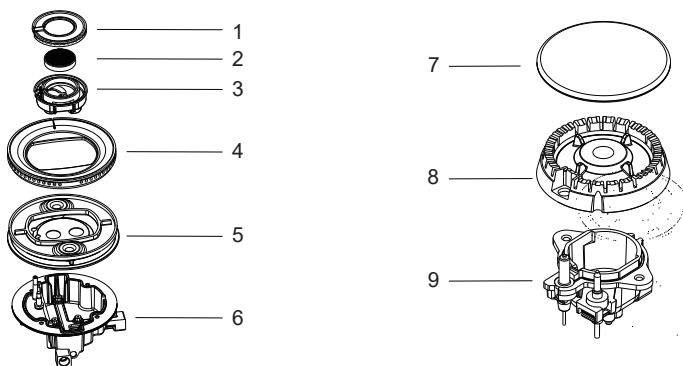
Plaque de couverture

- Essuyez régulièrement la plaque de recouvrement avec un chiffon humide trempé dans de l'eau tiède avec du liquide vaisselle et bien essoré.
- Séchez complètement la plaque de recouvrement après le nettoyage.
- Éliminez les résidus d'aliments ou de liquides salés dès que possible pour éviter la corrosion.
- Les composants en acier inoxydable de l'appareil peuvent se décolorer après un certain temps. Ce phénomène est normal et lié aux températures chaudes. Chaque fois que l'appareil est utilisé, nettoyez ces composants avec un produit de nettoyage spécial pour l'acier inoxydable.

Brûleurs

- Retirez les chapeaux de brûleur et les diffuseurs de flammes en les soulevant et en les retirant de la plaque de recouvrement.
- Faites-les tremper dans de l'eau chaude avec un peu de liquide vaisselle.
- Séchez-les soigneusement après le nettoyage. Assurez-vous que les trous de flammes sont propres et complètement secs.
- Essuyez les composants du brûleur installés en permanence avec un chiffon humide, puis séchez-les.
- Essuyez le dispositif d'allumage et le dispositif de surveillance de la flamme avec un chiffon bien essoré et humide, puis séchez-les avec un chiffon doux.
- Avant de remettre les brûleurs en place, assurez-vous que l'injecteur n'est pas bouché.

Assemblage des brûleurs



Brûleur haute puissance à trois cercles

1. Placer le chapeau de brûleur circulaire (2) et le chapeau de brûleur (1) sur le distributeur de flamme (3).
2. Placer le distributeur de flamme (5) sur le chapeau de brûleur (6) et placer le chapeau de brûleur (4) sur le distributeur de flamme.
3. Positionnez le distributeur de flamme (3) sur le chapeau du brûleur (4).

Brûleur économique, Brûleur normal et brûleur haute puissance

1. Placer le distributeur de flamme (8) sur le chapeau du brûleur (9) de sorte que l'allumeur et le contrôleur de flamme dépassent par les ouvertures correspondantes dans le distributeur de flamme.
2. Positionner le chapeau de brûleur (7) sur le distributeur de flamme (8) de sorte que les goupilles de retenue s'insèrent dans leurs évidements respectifs.



MISE EN GARDE

Risque d'incendie! Remontez correctement les différents composants après le nettoyage.

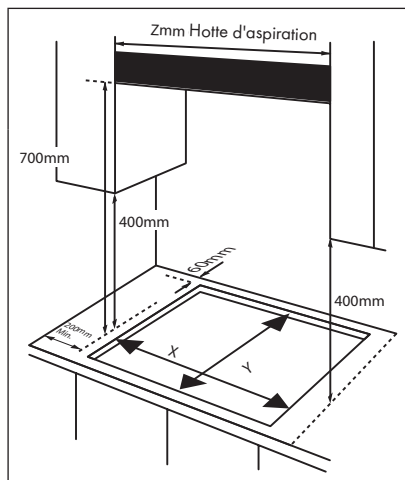
- Ne pas confondre le bas et le haut.
- Les goujons doivent s'insérer exactement dans les encoches.
- **ENTRETIEN RÉGULIER** : Après l'installation, faites vérifier régulièrement l'état de la conduite d'alimentation en gaz et du régulateur de pression par une entreprise spécialisée agréée.

MONTAGE

Consignes de sécurité pour le montage

- Ne modifiez en aucun cas cet appareil.
- Cet appareil doit être installé par un technicien ou un installateur qualifié.
- Avant d'installer l'appareil, assurez-vous que les conditions de distribution locales (type de gaz et pression de gaz) et le réglage de l'appareil sont compatibles.
- Les conditions d'adaptation de l'appareil se trouvent sur la plaque signalétique.
- Cet appareil n'est pas relié à un système d'évacuation des produits de combustion. L'installation et le raccordement doivent être conformes aux réglementations d'installation applicables. Une attention particulière doit être accordée aux exigences de ventilation appropriées.
- Coupez l'alimentation en gaz et en électricité de l'appareil avant l'installation.
- Tous les appareils contenant des composants électriques doivent être mis à la terre.
- Assurez-vous que la conduite de gaz et le cordon d'alimentation sont acheminés de sorte qu'ils ne touchent aucune partie de l'appareil qui pourrait devenir chaude.
- La conduite de gaz ou le raccord ne doivent pas être pliés ou bloqués par d'autres appareils.
- Vérifiez les dimensions de l'appareil, ainsi que les dimensions de la fente à découper dans le meuble de cuisine.
- Les plaques au-dessus du plan de travail, directement à côté de l'appareil, doivent être en matériau ininflammable. La surface et l'adhésif utilisés pour la fixation doivent être résistants à la chaleur pour éviter tout dommage.
- Allumez l'appareil et allumez chaque brûleur. Assurez-vous que la flamme est bien bleue sans pointe jaune. S'il y a des irrégularités dans les brûleurs, vérifiez les points suivants :
 - le chapeau du brûleur est correctement installé
 - le diffuseur de flamme est correctement installé
 - brûleur aligné verticalement avec la buse d'injection
- L'installateur doit effectuer un test fonctionnel complet et un contrôle des fuites éventuelles après l'installation.
- Le flexible doit être posé de manière à ne pas entrer en contact avec une partie mobile de l'appartement et à ne traverser aucun espace très fréquenté de la pièce.
- Les graisses fabriquées en usine répondent aux exigences de toutes les cuisinières à gaz.

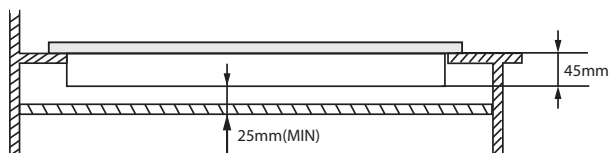
Installation



DISTANCES NÉCESSAIRES LORS DE L'INSTALLATION DE LA TABLE DE CUISSON AVEC UNE HOTTE DE CUISSON AVEC UNE HOTTE ASPIRANTE AU-DESSUS

Modèle	X	Y	Z
10036453	560	490	600

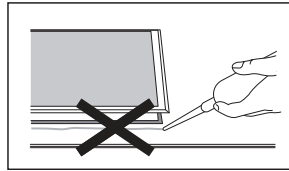
- Les bords de la cuisinière à gaz doivent être à au moins 60 mm des parois latérales et arrière.
- Il doit y avoir un dégagement minimum de 700 mm entre le point le plus élevé de la surface de la table de cuisson (y compris les brûleurs) et le dessous de toute surface horizontale directement au-dessus de la cuisinière à gaz.
- Il doit y avoir au moins 400 mm d'espace entre les surfaces de la table de cuisson, à condition que la face inférieure de la surface horizontale soit alignée avec le bord extérieur de la table de cuisson. Si la face inférieure de la surface horizontale est inférieure à 400 mm, elle doit être à au moins 50 mm des bords extérieurs de la table de cuisson.
- Aucun matériau inflammable ne doit se trouver dans un rayon d'au moins 50 mm autour de l'appareil et de la surface de la table de cuisson.
- Il doit y avoir un espace d'au moins 25 mm et d'au maximum 74 mm entre le dessous de l'appareil et la surface au-dessus.



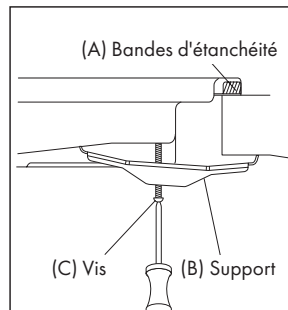
- Un four doit avoir une ventilation externe si une plaque de cuisson doit être installée au-dessus.
- Vérifiez les dimensions du four dans le manuel d'utilisation.
- La zone de découpe doit correspondre aux instructions données dans ce mode d'emploi.

1. Retirez les porte-casseroles, le chapeau du brûleur et le diffuseur de flammes, retournez soigneusement l'appareil et placez-le sur un tapis rembourré. Assurez-vous que les dispositifs d'allumage et les dispositifs de contrôle de la flamme ne sont pas endommagés pendant cette opération.
2. Fixez les spirales fournies dans les coins de l'appareil.
3. Ne laissez aucun espace dans le joint et ne dépassez pas l'épaisseur maximale.

N'utilisez pas de joint en silicone pour fixer l'appareil à l'ouverture. Avec un joint en silicone, il serait difficile de retirer l'appareil à l'avenir, ce qui poserait un problème notamment pour la maintenance.

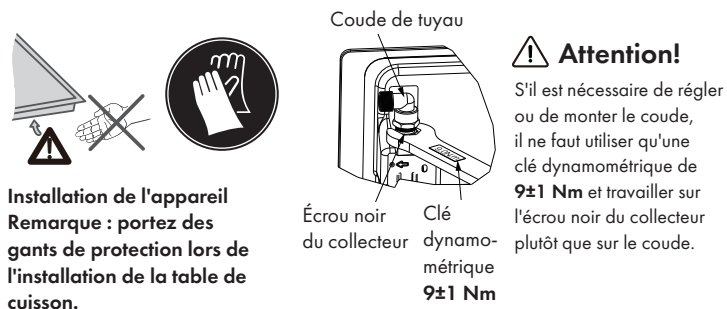
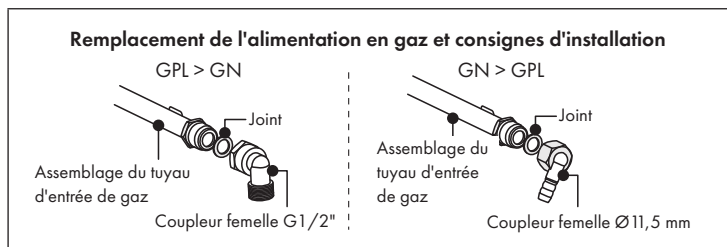


1. Placez le support (B) sur les trous correspondant à la taille de la vis. Un trou (H) se trouve dans chaque coin de la cuisinière. Serrez légèrement les vis (C) à travers le support (B) pour relier le support à la table de cuisson en pouvant toujours ajuster la position.
2. Tournez soigneusement la table de cuisson dans le bon sens et abaissez-la soigneusement dans l'ouverture découpée précédemment.
3. Ajustez le bas de la table de cuisson pour qu'il corresponde à la position de votre plan de travail. Ensuite, serrez complètement les vis (C) pour fixer la table de cuisson en place.

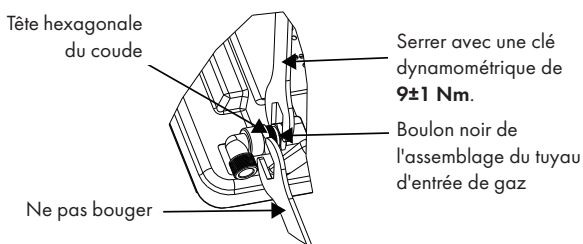


Raccordement au gaz

- Cet appareil doit être installé et connecté conformément aux règles et réglementations en vigueur dans le pays d'utilisation.
- Cet appareil est conçu pour le GPL ou le gaz naturel. La conversion à l'utilisation de gaz liquéfié et de gaz naturel doit être effectuée par une personne qualifiée.



(1) Réglage de la direction du coude

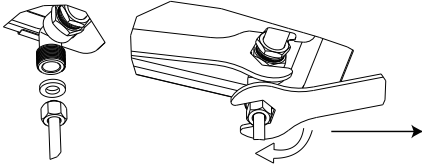


Après avoir desserré le coude, ajustez l'interface du coude dans la direction souhaitée, si nécessaire, et maintenez la tête hexagonale du coude à l'aide d'une clé. Serrez la vis noire de l'ensemble de tube d'entrée de gaz à l'aide d'une clé dynamométrique de **9±1 Nm**. Assurez-vous que le couple de serrage de la clé se situe dans la plage requise afin d'éviter que le coude de tuyau ne se brise ou ne soit endommagé par une force excessive.

Après le serrage, vérifiez que les pièces sont intactes et testez l'étanchéité à l'air, afin de garantir l'étanchéité de l'appareil. L'installateur est responsable du résultat de ce processus.

(2) Installation de la table de cuisson au gaz

Cet appareil doit être installé par un technicien agréé en matière de sécurité des gaz !



N'appliquez pas une force trop importante lors du serrage. Dans le cas contraire, il y aura une rupture du coude ou une déformation et une fuite de l'anneau en caoutchouc. Notez que la clé dynamométrique doit être utilisée pour le serrage avec un couple de **10 Nm**. Le couple maximal ne doit pas dépasser **20 Nm**.

Raccordement au gaz

Le raccordement au gaz doit se trouver à un endroit accessible pour la vanne d'arrêt. Le point de raccordement pour l'entrée dispose d'un filetage de 1/2" à l'extrémité, ce qui permet de réaliser les opérations suivantes :

- Un raccordement fixe
- Un raccordement via un tuyau flexible

Le joint étanche fourni doit être placé entre la sortie du collecteur et l'alimentation en gaz.

Il faut éviter que le tuyau n'entre en contact avec des parties mobiles de la kitchenette (par exemple un tiroir) et il faut également éviter l'accès à des pièces qui pourraient être bloquées.



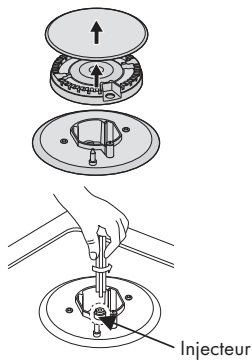
ATTENTION

Risque de fuite ! Si un raccord quelconque est monté ou réglé, vérifiez le joint. Le fabricant n'est pas responsable des éventuelles fuites des raccords après la manipulation.

Réglage du gaz

- Prenez des précautions concernant les opérations et les réglages à effectuer lors du passage d'un gaz à un autre.
- Tous les travaux doivent être effectués par un technicien qualifié.
- Avant de commencer, débranchez les alimentations en gaz et en électricité de l'appareil.

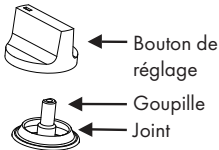
1 Changer la buse d'injection du brûleur



Retirez le porte-casserole, le chapeau du brûleur et le diffuseur de flammes.

Dévissez la buse d'injection avec une clé de 7 mm et remplacez-la par la buse d'injection de la nouvelle alimentation en gaz. Remontez soigneusement les différents composants. Après avoir remplacé l'injecteur, il est recommandé de le serrer.

2 Réglage du niveau de flamme minimum



Vis de réglage

1. Tournez la molette au minimum.
2. Retirez la molette du robinet et insérez un petit tournevis à lame plate au centre de la tige du robinet supérieur.
3. Le réglage correct correspond à une flamme d'environ 3 à 4 mm de long.
 - Pour le gaz butane et propane, la vis de réglage doit être vissée fermement.
 - Remettez la molette.
 - Assurez-vous que la flamme ne s'éteint pas en tournant rapidement la molette du réglage maximum au minimum. Si tel est le cas, retirez à nouveau la molette et effectuez d'autres réglages du débit de gaz et testez à nouveau.
4. Répétez ce processus pour tous les robinets de gaz.

- Ne démontez en aucun cas la tige du robinet. En cas de dysfonctionnement, remplacez tout le robinet.
- Avant de remonter les composants, assurez-vous que l'injecteur n'est pas bloqué.
- Après un changement de gaz, un contrôle complet des fonctions et un test d'étanchéité doivent être effectués (par exemple avec de l'eau savonneuse ou un capteur de gaz).
- Une fois l'échange de gaz effectué, un technicien ou un installateur qualifié doit mettre un « V » dans la bonne catégorie de gaz, correspondant aux spécifications de la plaque signalétique de l'appareil. Supprimer la marque précédente.

DÉMONTAGE

Remarque : L'installation/le montage et le démontage de l'appareil ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.

Avant le démontage, tout gaz présent dans l'appareil doit être évacué. Procédez comme suit :

- Fermez toutes les vannes d'alimentation, mais ne débranchez pas encore la cuisinière à gaz de la conduite.
- Maintenant, allumez tous les brûleurs. Le gaz résiduel de l'appareil se consume rapidement.
- Après cela, les tuyaux de l'appareil ne contiennent plus de gaz et vous pouvez débrancher les raccords de la cuisinière à gaz.

Remarque importante pour le démontage de l'appareil

- Le démontage de l'appareil se fait dans l'ordre inverse de l'installation.
- Pour démonter l'appareil, faites-vous aider d'une autre personne pour éviter de vous blesser.
- Assurez une ventilation suffisante de la zone de travail pendant le démontage.
- Cette table de cuisson au gaz ne comporte ni moteur ni accumulateur. Respectez la section « Informations sur le recyclage ».

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Les réparations ne peuvent être effectuées que par un technicien agréé. Des réparations inadéquates peuvent entraîner des dommages importants pour vous et les autres.

Cependant, vous pouvez résoudre des problèmes mineurs comme suit.

Problème	Cause possible	Solution
La flamme ne s'allume pas	Pas d'étincelle	Vérifiez l'alimentation.
	Le chapeau du brûleur est mal installé.	Installez correctement le chapeau de brûleur.
	L'alimentation en gaz est coupée.	Ouvrez complètement l'alimentation en gaz.
La flamme ne s'allume pas bien	L'alimentation en gaz n'est pas bien ouverte.	Ouvrez complètement l'alimentation en gaz.
	Le chapeau du brûleur est mal installé.	Installez correctement le chapeau de brûleur.
	L'injecteur est sale.	Essuyez la saleté avec un chiffon propre.
	Les brûleurs sont mouillés.	Séchez les brûleurs soigneusement.
	Les trous du diffuseur de flamme sont bouchés.	Nettoyez le diffuseur de flamme.
Il y a un bruit au moment où la flamme s'allume.	Le chapeau de brûleur est mal installé.	Installez correctement le chapeau de brûleur.

Problème	Cause possible	Solution
La flamme s'éteint pendant le fonctionnement.	Le dispositif de surveillance de la flamme est sale.	Nettoyez le chapeau du brûleur.
	Le chapeau du brûleur est mal installé.	Éteignez le brûleur Attendez une minute et rallumez le foyer.
	Le liquide sur la cuisinière a brûlé et a étouffé la flamme.	Éteignez le brûleur et vérifiez l'absence de courants d'air et de fenêtre ouverte dans la zone de cuisson. Patientez une minute et rallumez le foyer.
Flamme jaune	Les trous du diffuseur de flamme sont obstrués.	Nettoyez le diffuseur de flamme.
	Vous utilisez un autre gaz.	Vérifiez le gaz utilisé.
Odeur de gaz	Fuite de gaz.	Arrêtez immédiatement d'utiliser l'appareil et fermez la valve centrale. Ouvrez la fenêtre pour ventiler. Appelez le service client depuis une autre pièce.

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, contactez le service client.

Spécification du gaz pour le modèle 10036453

Type et pression du gaz	Apport calorifique et taille des buses			
	Brûleur wok	Brûleur fort	Brûleur normal	Brûleur économique
	4,2 kW (241 g/h)	3,0 kW (218 g/h)	1,75 kW (127 g/h)	1,0 kW (73 g/h)
G30 50 mbar	0,3+0,43+ 0,52*2	/	0,62	0,46
	4,0 kW	3,0 kW	1,75 kW	1,0 kW
G20 20 mbar	0,5+0,76+ 0,96*2	/	1,00	0,78

FICHE DE DONNÉES PRODUIT UE

Le présent document sert à démontrer la conformité au Règlement (UE) n° 66/2014.

Spécifications selon la norme EN 30-2-1:2015

L'efficacité énergétique des brûleurs à gaz d'une table de cuisson domestique se calcule comme suit :

$$EE_{gas\ burner} = \frac{E_{theoretic}}{E_{gas\ burner}} \times 100$$

	Symbole	Brûleur	Valeur	Unité
Identification du modèle	10036453			
Type de plaque	Plaque de cuisson au gaz			
Nombre de brû- leurs à gaz	--	--	4	--
Efficacité énergétique par brûleur à gaz	EE _{gas burner}	Brûleur wok	G20: 60,4 G30: 61,0	%
		Brûleur normal	G20: 54,2 G30: 56,0	
		Brûleur normal	G20: 54,6 G30: 55,6	
		Brûleur auxiliaire	n.d.	
Efficacité énergé- tique de la plaque de cuisson au gaz	EE _{gas hob}	G20	55,4	%
		G30	57,5	

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Estimado cliente,

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente las siguientes instrucciones y sígalas para evitar posibles daños. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso inadecuado. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso a la última guía del usuario y más información sobre el producto.



ÍNDICE

Datos técnicos	73
Indicaciones de seguridad	74
Descripción del aparato	77
Puesta en marcha y operación	77
Consejos de seguridad y ahorro de energía	79
Limpieza y cuidado	81
Instalación	83
Desmontaje	90
Solución de problemas	91
Ficha técnica del producto UE	93
Indicaciones sobre la retirada del aparato	94
Fabricante e importador (Reino Unido)	94

DATOS TÉCNICOS

Número del artículo	10036453
Fuente de alimentación	220-240 V 50 Hz-60 Hz

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente este manual antes de instalar y/o utilizar el aparato.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva. No permita que los niños jueguen con el aparato. Los niños sin supervisión no deben ocuparse nunca de la limpieza y del mantenimiento del aparato.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o una persona con cualificación similar para evitar peligros.

Conserve estas instrucciones de uso para poder consultarlas cuando sea necesario. Si usted cede el aparato a otra persona, asegúrese de que el manual de instrucciones también se transmita al nuevo propietario.

El fabricante declina toda responsabilidad si no se cumplen estas medidas de seguridad. Las siguientes instrucciones están concebidas para que sean fácilmente comprensibles, de modo que pueda evitar de antemano accidentes causados por un uso incorrecto y pueda utilizar el aparato con mayor comodidad. Lea atentamente el siguiente contenido y asegúrese de entenderlo.

Peligro/Advertencia: El incumplimiento de estas instrucciones podría provocar lesiones graves o la muerte.

Precaución: Ignorar esta señal puede provocar lesiones personales leves o daños materiales.

Conserve este manual de instrucciones para usos posteriores. Si usted cede el aparato a otra persona, asegúrese de que el manual de instrucciones también se transmita al nuevo propietario.

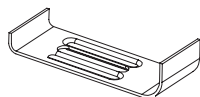
- Este aparato debe instalarse en un local bien ventilado de acuerdo con la normativa vigente.
- Antes de instalar el aparato, asegúrese de que el suministro de gas y electricidad corresponde a las especificaciones de la placa de características del aparato.
- Si el dispositivo se instala en embarcaciones marítimas o caravanas, no debe utilizarse bajo ninguna circunstancia como calentador de aire ambiental.
- La tubería de gas y el cable de alimentación de red deben instalarse de forma que no se toque ninguna parte del aparato.
- Este aparato debe ser instalado por un técnico o instalador cualificado.
- Las condiciones de compatibilidad de esta unidad se indican en la placa de características de la misma.
- Retire todo el embalaje antes de utilizar la unidad.

- Después de desembalar el aparato, compruebe si ha sufrido algún daño durante el transporte y asegúrese de que el cable de alimentación no esté dañado. Si encuentra algún daño, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente antes de instalar la unidad.
- El mobiliario que rodea al aparato y todos los materiales utilizados para su instalación deben soportar durante su funcionamiento una temperatura mínima superior en 85 °C a la temperatura ambiente de la habitación en la que se encuentren.
- Si la llama de la cocina de gas se apaga accidentalmente, apague el quemador con el mando de control. El quemador no debe volver a encenderse en el minuto siguiente.
- El uso de una cocina a gas produce calor y vapor en la habitación donde está instalada. Mantenga la cocina bien ventilada: deje abiertas las rejillas de ventilación naturales o instale un dispositivo de ventilación mecánica (campana extractora).
- Si el aparato se utiliza de forma intensiva durante mucho tiempo, puede ser necesaria una ventilación adicional de la habitación, como por ejemplo abrir una ventana o aumentar el nivel de ventilación de la campana extractora (si se dispone de ella).
- No permita que los niños jueguen cerca o con el aparato.
- Este dispositivo se calienta mucho durante el uso.
- Mantenga a los niños alejados del aparato hasta que se haya enfriado.
- Los niños podrían lesionarse al tirar de las sartenes u ollas que se encuentran sobre el aparato.
- Utilice el aparato sólo para preparar alimentos.
- No modifique la unidad de ninguna manera. Los quemadores no deben utilizarse en combinación con un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- No utilice nunca el aparato si ha estado en contacto con el agua. No utilice el aparato con las manos mojadas.
- Las superficies de calentamiento y cocción del aparato se calientan mucho durante el uso. Tome todas las precauciones de seguridad necesarias.
- No lleve ropa larga cuando cocine y asegúrese de que los paños de cocina, etc. no entren en contacto con las llamas, ya que podrían incendiarse.
- No deje nunca el aparato sin supervisión cuando está en marcha.
- No se deben usar cacerolas inestables o torcidas, ya que podrían causar un accidente si se caen o tienen fugas.
- No utilice ni almacene materiales altamente combustibles en los armarios situados en las inmediaciones del aparato.
- Los alimentos perecederos, los artículos de plástico y los aerosoles pueden verse afectados por el calor y no deben almacenarse encima ni debajo del aparato.
- No rocíe aerosoles cerca del aparato mientras esté en funcionamiento.
- Asegúrese de que todos los botones están en la posición "●" mientras la unidad no está en uso.
- Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico. No debe utilizarse para fines comerciales o industriales.
- Utilice agarraderas o manoplas resistentes al calor cuando manipule ollas o sartenes calientes.

- Al levantar los utensilios de cocina, asegúrese de que los agarradores de ollas no se acerquen a llamas abiertas.
- Asegúrese de que las agarraderas o los guantes no se humedezcan o mojen, ya que esto puede hacer que el material conduzca el calor más rápidamente, lo que puede provocar quemaduras.
- Encienda los quemadores sólo después de haber colocado ollas o sartenes sobre ellos. No calentar ollas o sartenes vacías.
- No coloque recipientes de plástico o aluminio sobre el aparato.
- Asegúrese de que cuando utilice otros aparatos eléctricos, sus cables no entren en contacto con la superficie de cocción.
- Si tiene órganos artificiales, como un corazón artificial, consulte a un médico antes de utilizar el dispositivo.
- No use paños de cocina o materiales similares en lugar de agarraderas. Estos materiales pueden encenderse fácilmente en un quemador y provocar un incendio.
- Cuando utilice cristalería, asegúrese de que es adecuada para cocinar en la placa. Si la superficie del vidrio se agrieta, apague el dispositivo para evitar descargas eléctricas.
- Para minimizar el riesgo de quemaduras e incendios y evitar que los alimentos se desborden, gire los mangos de las ollas/sartenes hacia un lado o hacia el centro de la cocina para que no estén directamente sobre otro quemador.
- Apague siempre los quemadores antes de sacar las ollas de la encimera.
- No deje nunca sin vigilancia los alimentos que se están friendo a fuego vivo.
- Caliente siempre el aceite y la grasa lentamente y supervise el calentamiento.
- Los alimentos que se van a freír deben estar lo más secos posible. El hielo en los alimentos congelados o la humedad en los alimentos frescos pueden hacer que la grasa burbujee y salpique por encima de los bordes de la sartén.
- Nunca intente mover una sartén que contenga grasa caliente, especialmente las freidoras. Espere hasta que la grasa se haya enfriado completamente.
- No utilice nunca vajilla de plástico o papel de aluminio en el aparato.
- Cuando utilice otros aparatos eléctricos, asegúrese de que el cable no entre en contacto con las superficies del aparato de cocción.
- Si tiene piezas mecánicas, como un corazón artificial, en su cuerpo, consulte a un médico antes de utilizar el aparato.
- No use paños de cocina o materiales similares en lugar de agarraderas. Estas piezas pueden incendiarse en un quemador caliente.
- No utilice nunca productos de limpieza abrasivos o corrosivos.
- Este aparato sólo puede ser reparado o revisado por un servicio técnico autorizado y sólo pueden utilizarse piezas de repuesto originales homologadas.
- Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la red eléctrica y deje que se enfríe.
- El aparato no debe limpiarse con chorro de vapor ni con ningún otro dispositivo de limpieza de alta presión.
- Después de la instalación, deseche el embalaje respetando la seguridad y el medio ambiente.
- Cuando se deshaga de un aparato antiguo, inutilícelo cortando el cable.
- Estas instrucciones sólo son válidas si el aparato lleva el símbolo del país. Si el símbolo no aparece en el aparato, deberá consultar las instrucciones técnicas, que contienen las instrucciones necesarias para adaptar el aparato a las condiciones de uso del país.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Accesorios



Soporte (4 piezas)



Espiral (4 piezas)



Tornillo (4 piezas)



Inyector (7 piezas)



Ángulo de la tubería de gas (1)



Manual de instrucciones

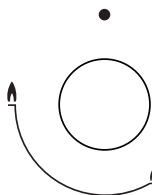
PUESTA EN MARCHA Y OPERACIÓN

Los siguientes símbolos se visualizan en el panel de control junto a la empuñadura giratoria.

● círculo negro: gas apagado

🔥 llama grande: Ajuste máximo

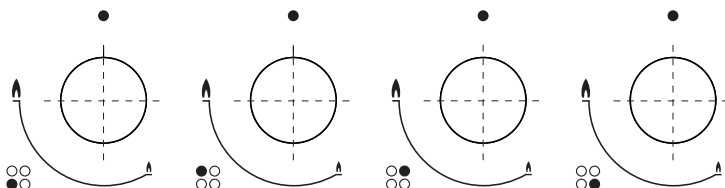
🔥 pequeña llama: Ajuste mínimo



- El ajuste mínimo se alcanza girando la empuñadura giratoria en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Todos los ajustes del quemador deben realizarse entre las posiciones mínima y máxima.
- El símbolo en el panel de control, al lado de la empuñadura giratoria, indica qué quemador está en funcionamiento.

Encendido automático con dispositivo de fallo de llama

Cada quemador de la unidad tiene un dispositivo de fallo de llama. Si la llama se apaga, se interrumpirá el flujo de gas hacia el quemador.



Encender el quemador

- Presione la empuñadura giratoria del quemador que desea encender y gírela en sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición máxima.
- Si mantiene la empuñadura giratoria presionada, el quemador se encenderá automáticamente.
- Siga manteniendo pulsado la empuñadura giratoria durante 15 segundos después de que la llama del quemador se haya encendido. Si la llama no se ha encendido después de 15 segundos, suelte la empuñadura giratoria y ventile la habitación. Espere al menos un minuto antes de intentar encender de nuevo el quemador.
- Después del intervalo de 15 segundos, puede regular el quemador girando la empuñadura giratoria en sentido contrario a las agujas del reloj hasta alcanzar la altura de llama deseada. La empuñadura giratoria debe estar entre las posiciones máxima y mínima para que la unidad funcione.
- Para apagar el quemador, gire la palanca giratoria completamente en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición de «gas apagado».
- En caso de una corte de corriente, el quemador puede encenderse cuidadosamente con una cerilla.

ADVERTENCIA

¡Peligro de incendio y explosión!



Si tiene la impresión de que hay una fuga de gas, proceda como sigue:

- No se debe encender la luz en ninguna circunstancia.
 - No conecte ni desconecte ningún aparato eléctrico y no toque ningún enchufe.
 - No utilice el teléfono.
1. Deje de utilizar el aparato y cierre la válvula central.
 2. Abre la ventana para ventilar la habitación.
 3. Salga a la calle y llame al servicio de atención al cliente desde allí.

CONSEJOS DE SEGURIDAD Y AHORRO DE ENERGÍA

El diámetro de los fondos de las ollas y sartenes debe corresponder al diámetro del quemador respectivo.

Quemador	Sartenes	
	min.	max.
Quemador de wok	200 mm	240 mm
Quemador alto	200 mm	240 mm
Quemador normal	160 mm	160 mm
Quemador económico	120 mm	180 mm

NON	SI
No utilice utensilios de cocina de pequeño diámetro en quemadores grandes. La llama nunca debe subir por los lados de la olla.	Utilice siempre utensilios de cocina adecuados para el quemador en cuestión. Esto le ayudará a evitar el desperdicio de gas y la decoloración de la batería de cocina.
Evite cocinar sin tapa o con una tapa que sólo cubra la mitad de la olla, ya que esto desperdicia energía.	Coloque una tapa en la olla.
No utilice sartenes con fondos convexos o cóncavos.	Utilice sólo ollas, cacerolas y sartenes con fondos gruesos y planos.
No coloque los utensilios de cocina en el borde del quemador, ya que pueden caerse.	Coloque siempre los utensilios de cocina directamente sobre el quemador, no en el lateral.
No utilice utensilios de cocina de gran diámetro en los quemadores cerca de los mandos, ya que podrían calentarse y dañar los mandos, incluso si se colocan en el centro de los quemadores.	

No coloque los utensilios de cocina directamente sobre el quemador.	Coloque los utensilios de cocina sobre el portavasos.
No coloque nada entre la olla y el soporte de la olla (por ejemplo, supresores de llama y separadores), ya que esto podría causar graves daños al aparato.	
No utilice un peso extremo ni golpee la superficie de cocción con objetos pesados.	Manipule los utensilios de cocina con cuidado si se encuentran sobre el quemador.

No se recomienda calentar ollas, sartenes o piedras de parrilla simultáneamente en varios quemadores, ya que esto puede provocar una acumulación de calor que dañará el aparato. No toque la placa superior ni los portavasos durante un tiempo después de su uso.

Baje el fuego en cuanto el líquido empiece a hervir, para que sólo se cocine ligeramente.

LIMPIEZA Y CUIDADO

- Desenchufe el aparato de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de limpiarlo.
- Limpie el aparato regularmente, preferiblemente después de cada uso.
- Los productos de limpieza agresivos o los objetos afilados pueden dañar la superficie del aparato.
- Limpie el aparato con agua y un poco de detergente.
- No limpie nunca el aparato con un limpiador de vapor u otros limpiadores de alta presión.

Se puede utilizar	No se puede utilizar
Paño suave	Cepillo de nylon
Limpiador neutro	Aceite de cocina
	Limpiador abrasivo
	Cepillo metálico
	Agente de limpieza ácido/alcalino
	Diluyente/ Benceno

Soporte de la sartén / controles

- Retire el soporte de la sartén.
- Limpie el soporte de la sartén y los controles con un paño húmedo, detergente y agua tibia. Remoje primero el soporte de la sartén para las manchas difíciles.
- Seque todo con un paño limpio y suave

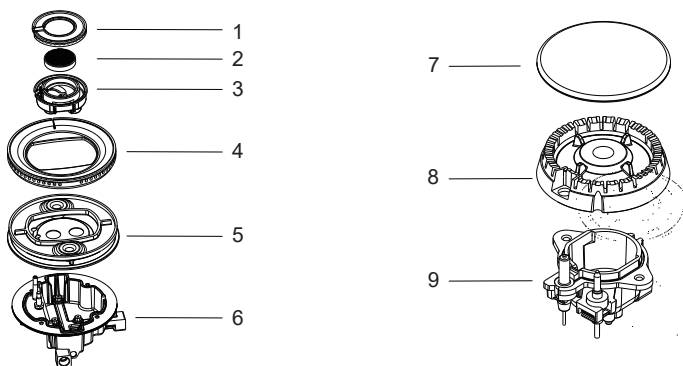
Placa superior

- Limpie periódicamente la placa superior con un paño húmedo mojado en agua tibia mezclada con líquido lavavajillas y bien escurrido.
- Seque la placa superior completamente después de limpiarla.
- Elimine cualquier residuo de alimentos o líquidos salados lo antes posible para evitar la corrosión.
- Los componentes de acero inoxidable del aparato pueden decolorarse después de algún tiempo.
- Este proceso es normal y está relacionado con las altas temperaturas. Cada vez que se utilice el aparato, estos componentes deben limpiarse con un detergente especial para acero inoxidable.

Quemador

- Retire las tapas de los quemadores y los difusores de llama levantándolos hacia arriba, alejándolos de la placa superior.
- Sumérjalos en agua caliente con un poco de detergente.
- Sécalos bien después de limpiarlos. Asegúrese de que los agujeros de la llama están limpios y completamente secos.
- Limpie los componentes del quemador instalados de forma permanente con un paño húmedo y luego séquelos, y luego secalos.
- Frote el encendedor y el dispositivo de control de la llama con un paño húmedo y bien escurrido, con un paño húmedo bien escurrido y luego secalos con un paño suave, con un paño suave.
- Antes de volver a colocar los quemadores en su sitio, asegúrese de que el inyector no está bloqueado.

Montaje de los quemadores



Quemador de tres circuitos de alta resistencia

1. Coloque la tapa circular del quemador (2) y la cubierta del quemador (1) en el distribuidor de llama (3).
2. Coloque el distribuidor de llama (5) en la tapa del quemador (6) y coloque la tapa del quemador (4) en el distribuidor de llama.
3. Coloque el distribuidor de llama (3) en la tapa del quemador (4).

Quemador económico, quemador normal y quemador alto

1. Coloque el distribuidor de llama (8) en la tapa del quemador (9) de manera que el encendedor y el monitor de llama sobresalgan por los orificios correspondientes del distribuidor de llama.
2. Coloque la tapa del quemador (7) en el distribuidor de llama (8) de forma que los pasadores de retención encajen en sus respectivos huecos.



ADVERTENCIA

¡Peligro de incendio! Vuelva a montar los componentes individuales correctamente después de la limpieza.

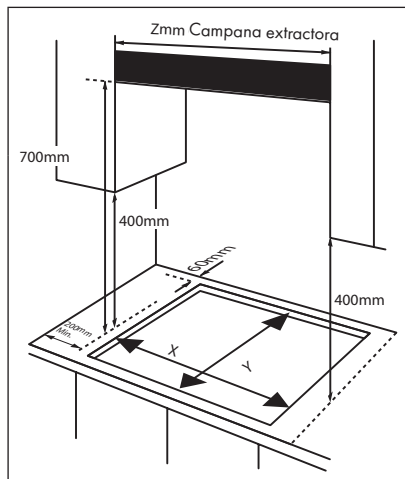
- No confunda la parte inferior y la superior.
- Los pasadores deben encajar exactamente en las muescas.
- **MANTENIMIENTO PERIÓDICO:** Después de la instalación, haga revisar periódicamente el estado de la tubería de suministro de gas y del regulador de presión por una empresa especializada autorizada.

INSTALACIÓN

Instrucciones de seguridad para el montaje

- No modifique esta unidad de ninguna manera.
- Este aparato debe ser instalado por un técnico o instalador cualificado.
- Antes de instalar el aparato, asegúrese de que las condiciones locales de distribución (tipo de gas y presión de gas) y el ajuste del aparato son compatibles.
- Las condiciones de ajuste del aparato se encuentran en la placa de características.
- Este aparato no está conectado a un sistema de escape de productos de combustión. La instalación y la conexión deben cumplir con las normas de instalación vigentes. Debe prestarse especial atención a los requisitos de ventilación adecuados
- Desconecte el suministro de gas y electricidad del aparato antes de la instalación.
- Todos los aparatos que contengan componentes eléctricos deben estar conectados a tierra.
- Asegúrese de que la tubería de gas y el cable de alimentación de la red eléctrica estén colocados de forma que no toquen ninguna parte del aparato que pueda calentarse.
- El conducto o la conexión de gas no deben estar doblados ni bloqueados por otros aparatos.
- Compruebe las dimensiones del electrodoméstico y las dimensiones del hueco a cortar en la encimera de la cocina.
- Los paneles situados sobre la superficie de trabajo, directamente junto al aparato, deben ser de material no inflamable. Tanto la superficie como el adhesivo utilizado para fijarla deben ser resistentes al calor para evitar daños.
- Encienda el aparato y encienda cada quemador. Asegúrese de que la llama es claramente azul sin punta amarilla. Si los quemadores presentan irregularidades, compruebe lo siguiente:
 - el tapón del quemador está correctamente asentado
 - el esparcidor de llama está correctamente colocado
 - el quemador está alineado verticalmente con la boquilla de inyección
- Tras la instalación, el instalador debe realizar una comprobación completa del funcionamiento y de las posibles fugas.
- La manguera flexible debe ser tal que no entre en contacto con ninguna parte móvil de la unidad de vivienda y no cruce ninguna zona de alto tráfico en la habitación.
- Las grasas fabricadas en fábrica cumplen los requisitos de todas las gamas de gas.

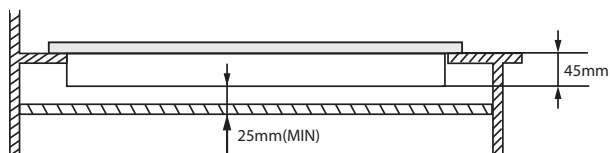
Alineación



DISTANCIAS NECESARIAS
AL INSTALAR LA PLACA
DE COCCIÓN CON UNA
CAMPANA EXTRACTORA
ENCIMA

Modelo	X	Y	Z
10036453	560	490	600

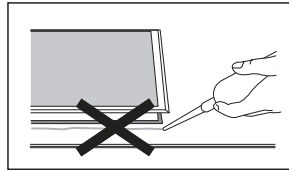
- Los bordes de la cocina de gas deben estar a una distancia mínima de 60 mm de las paredes laterales y posteriores.
- Entre el punto más alto de la superficie de cocción (incluidos los quemadores) y la parte inferior de cualquier superficie horizontal situada directamente encima de la cocina de gas debe dejarse un espacio libre de al menos 700 mm.
- Entre las superficies de la placa de cocción debe dejarse un espacio mínimo de 400 mm, siempre que la parte inferior de la superficie horizontal esté en línea con el borde exterior de la placa de cocción. Si la parte inferior de la superficie horizontal es inferior a 400 mm, debe estar al menos a 50 mm de los bordes exteriores de la placa.
- No debe encontrarse ningún material combustible en un perímetro de al menos 50 mm alrededor del aparato y hacia la superficie de la estufa.
- Entre la parte inferior del aparato y la superficie superior se debe mantener una distancia mínima de 25 mm y máxima de 74 mm.



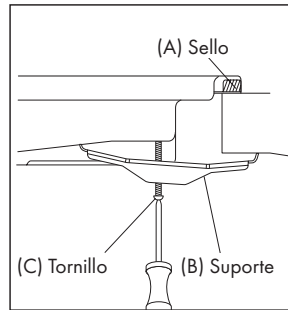
- Un horno debe tener ventilación forzada si se va a instalar una placa de cocción encima.
- Compruebe las dimensiones del horno en el manual de usuario.
- El área de corte debe cumplir con las instrucciones dadas en este manual de instrucciones.

1. Retire los soportes de la olla, la tapa del quemador y el propagador de la llama.
A continuación, pon el aparato boca abajo con cuidado y colócalo sobre una alfombra acolchada. Asegúrese de que los dispositivos de encendido y los dispositivos de control de la llama no se dañen durante este proceso.
2. Coloque las espirales suministradas alrededor de las esquinas del aparato.
3. No deje huecos en el sellador y no exceda el espesor máximo.

No utilice una junta de silicona para conectar el dispositivo a la abertura. Con una junta de silicona, sería difícil retirar el dispositivo en el futuro, lo que supondría un problema especialmente durante el mantenimiento.



1. Coloque el soporte (B) sobre los agujeros correspondientes al tamaño del tornillo. Hay un agujero (H) en cada esquina de la estufa. Apriete ligeramente los tornillos (C) a través del soporte (B) para que el soporte quede unido a la cocina, pero pueda ajustar la posición.
2. Vuelva a girar la estufa con cuidado y bájela con cuidado en el agujero que cortó antes.
3. Ajuste la parte inferior de la cocina para que la posición coincida con su superficie de trabajo. A continuación, apriete completamente los tornillos (C) para fijar la estufa en su posición.



Conexión de gas

- Este aparato debe instalarse y conectarse de acuerdo con las normas y reglamentos vigentes en el país de uso.
- Este aparato está diseñado para gas licuado o gas natural. La conversión para utilizar el gas licuado y el gas natural debe ser realizada por una persona cualificada para ello.

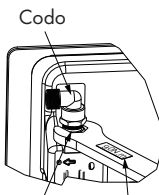
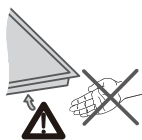
Directrices para la sustitución e instalación del suministro de gas

GLP > GN

Conjunto del tubo de entrada de gas
Acoplador hembra G1/2"

GN > GLP

Conjunto del tubo de entrada de gas
Acoplador hembra Ø11,5



¡Precaución!

Si es necesario ajustar o montar el codo, utilice únicamente una llave dinamométrica de **9±1 Nm** y trabaje en la tuerca negra del colector en lugar de en el codo.

Instalación del aparato

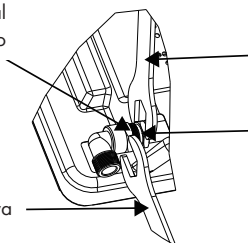
Nota: Utilice guantes de protección al instalar la placa de cocción.

Tuerca negra del colecto Llave dinamométrica **9±1 Nm**

(1) Ajuste de la dirección del codo

La cabeza hexagonal del codo

No se mueva



Apriete con una llave dinamométrica de **9±1 Nm**.

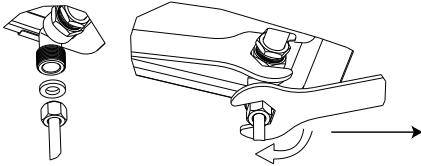
Perno negro del conjunto del tubo de entrada de gas

Después de aflojar el codo, ajuste la interfaz del codo en la dirección deseada según sea necesario y sujete la cabeza hexagonal del codo con una llave. Apriete el tornillo negro del conjunto del tubo de entrada de gas con una llave dinamométrica de **9±1 Nm**. Asegúrese de que el par de apriete de la llave está dentro del rango requerido para evitar que el codo de la tubería se rompa o se dañe por una fuerza excesiva.

Después de apretar la unidad, compruebe que las piezas están intactas y pruebe la estanqueidad del aire, para asegurarse de que la unidad es estanca. El instalador es responsable del resultado del proceso.

(2) Instalación de la encimera de gas

Este aparato debe ser instalado por un técnico autorizado en seguridad del gas.



No aplique demasiada fuerza al apretar. De lo contrario, se romperá el codo del tubo o se deformará el anillo de goma y se producirán fugas.

Tenga en cuenta que la llave dinamométrica debe utilizarse para apretar con un par de **10 Nm**. El par de apriete máximo no debe superar los **20 Nm**.

Conexión de gas

La conexión de gas debe estar en un punto accesible a la válvula de cierre. El punto de conexión para la entrada tiene una rosca de 1/2" en el extremo, que permite lo siguiente:

- Una conexión fija
- Una conexión a través de un tubo flexible

La junta estanca suministrada debe insertarse entre la salida del colector y el suministro de gas.

Debe evitarse que la tubería entre en contacto con partes móviles del mueble de cocina (por ejemplo, un cajón) y también debe impedirse el acceso a espacios que pudieran quedar bloqueados.



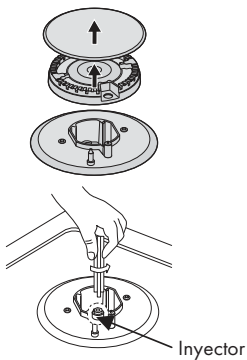
ATENCIÓN

¡Riesgo de fugas! Si se monta o ajusta alguna conexión, compruebe la estanqueidad. El fabricante no se hace responsable de posibles fugas en las conexiones después de su manipulación.

Ajustes de gas

- Tome precauciones respecto a las operaciones y ajustes que deben realizarse al cambiar de un gas a otro.
- Todas las operaciones deben ser realizadas por un técnico cualificado.
- Antes de la puesta en marcha, desconecte el suministro de gas y electricidad del aparato.

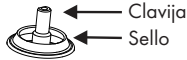
1 Cambio del inyector del quemador



Retire el soporte de la sartén, la tapa del quemador y el difusor de la llama.

Desenrosque el inyector con una llave de 7 mm y sustitúyalo por el inyector del nuevo suministro de gas. Vuelva a montar con cuidado cada componente. Después de sustituir el inyector, se recomienda apretarlo.

2 Ajuste del nivel mínimo de la llama



Tornillo de ajuste

1. Gire la empuñadura giratoria al mínimo.
2. Retire la empuñadura giratoria del grifo e introduzca un pequeño destornillador de punta plana en el centro del eje del grifo superior.
3. El ajuste correcto se ha realizado cuando la llama tiene una longitud de aproximadamente 3 - 4 mm.
 - Para el gas butano y el propano, el tornillo de ajuste debe enroscarse con fuerza.
 - Vuelva a colocar la empuñadura giratoria.
 - Asegúrese de que la llama no se apague cuando gire rápidamente la empuñadura giratoria del ajuste máximo al mínimo. Si este es el caso, retire la empuñadura giratoria de nuevo y haga más ajustes en el flujo de gas y pruebe de nuevo una vez que haya terminado de ajustar.
4. Repite este procedimiento para todos los grifos de gas.

- No desmonte nunca el vástago del grifo; sustituya todo el grifo en caso de mal funcionamiento.
- Antes de volver a montar los componentes, asegúrese de que el inyector no está bloqueado.
- Después de un cambio de gas, debe realizarse una comprobación completa de las funciones y una prueba de estanqueidad (por ejemplo, con agua jabonosa o con un sensor de gas).
- Después de cambiar el gas, un técnico o instalador cualificado debe poner una «V» en la categoría de gas correcta, que debe coincidir con las especificaciones de la placa de características de la unidad. Retire el marcado anterior.

DESMONTAJE

Nota: La instalación/montaje y el desmontaje de la unidad sólo deben ser realizados por personal cualificado.

Antes de desmontar la unidad, debe purgarse el gas que haya en ella. Proceda de la siguiente manera:

- Cierre todas las válvulas de suministro, pero no desconecte todavía la cocina de gas de la línea.
- Ahora encienda todos los quemadores. El gas restante contenido en el aparato se quema en poco tiempo.
- Después de esto, las tuberías del aparato están libres de gas y la cocina de gas puede ser desconectada de las conexiones.

Indicaciones importantes sobre el desmontaje del aparato

- El desmontaje es el mismo que la instalación/montaje, pero en orden inverso.
- Al desmontar el aparato, pida ayuda a una segunda persona para evitar lesiones.
- Asegure una ventilación suficiente de la zona de trabajo durante el desmontaje.
- No hay motores ni acumuladores en esta placa de cocción de gas. Observe el apartado "Indicaciones sobre la retirada del aparato".

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Las reparaciones sólo deben ser realizadas por un técnico autorizado. Una reparación inadecuada puede suponer un peligro considerable para usted y los demás. Sin embargo, los problemas menores pueden resolverse de la siguiente manera:

Problema	Causa posible	Solución
La llama no se enciende	No hay chispa	Compruebe el suministro de energía.
	La tapa del quemador no se ha colocado correctamente.	Coloque la tapa del quemador correctamente.
	El suministro de gas se interrumpe.	Abra completamente el suministro de gas.
La llama no se enciende correctamente	El suministro de gas no se ha abierto completamente.	Abra completamente el suministro de gas.
	La tapa del quemador no está bien asentada.	Instale correctamente la tapa del quemador.
	La boquilla del inyector está sucia.	Elimine la suciedad con un paño limpio.
	Los quemadores están mojados.	Seca los quemadores con cuidado.
	Los agujeros del difusor de la llama están bloqueados.	Limpie el difusor de la llama.
Suena un ruido cuando se enciende la llama	La tapa del quemador no está bien asentada.	Instale correctamente la tapa del quemador.
Una fuerte corriente de aire puede haber apagado la llama.	Apague la zona y compruebe que no haya corrientes de aire, como por ejemplo ventanas abiertas. Espere un minuto y vuelva a encender la zona.	Limpie el dispositivo de supervisión de la llama.
	Los orificios del difusor de la llama están obstruidos.	Limpie el difusor de la llama
	La tapa del quemador está mal montada.	Monte la tapa del quemador correctamente.

Problema	Causa posible	Solución
Fuga de gas	Deje de utilizar el producto y cierre la válvula central. Abra la ventana para ventilar. Salga y póngase en contacto con nuestro centro de servicio técnico mediante un teléfono móvil.	Nettoyez le diffuseur de flamme.
	Vous utilisez un autre gaz.	Vérifiez le gaz utilisé.
Odeur de gaz	Fuite de gaz.	Arrêtez immédiatement d'utiliser l'appareil et fermez la valve centrale. Ouvrez la fenêtre pour ventiler. Appelez le service client depuis une autre pièce.

Si el problema no se resuelve, póngase en contacto con el centro de atención al cliente.

Especificación del gas para el modelo 10036453

Tipo de gas y presión	Entrada de calor y tamaño del orificio marcado (mm)			
	Quemador Wok	Quemador rápido	Quemador normal	Quemador económico
	4,2 kW (241 g/h)	3,0 kW (218 g/h)	1,75 kW (127 g/h)	1,0 kW (73 g/h)
G30 50 mbar	0,3+0,43+ 0,52*2	/	0,62	0,46
	4,0 kW	3,0 kW	1,75 kW	1,0 kW
G20 20 mbar	0,5+0,76+ 0,96*2	/	1,00	0,78

FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO UE

Este documento sirve para demostrar la conformidad con el Reglamento (UE) n^o 66/2014.

Especificaciones según la norma EN 30-2-1:2015

La eficiencia energética de los quemadores de gas de una placa de cocción doméstica se calcula como sigue:

$$EE_{gas\ burner} = \frac{E_{theoretic}}{E_{gas\ burner}} \times 100$$

	Símbolo	Quegador	Valor	Unidad
Identificación del modelo	10036453			
Tipo de placa de cocina	Placa de gas			
Número de quemadores de gas	--	--	4	--
Eficiencia energética por quemador de gas	EE _{gas burner}	Quegador wok	G20: 60,4 G30: 61,0	%
		Quegador potente	G20: 54,2 G30: 56,0	
		Quegador normal	G20: 54,6 G30: 55,6	
		Quegador auxiliar	n/a	
Eficiencia energética de la placa de gas	EE _{gas hob}	G20	55,4	%
		G30	57,5	

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo.

Scansionate il codice QR per scaricare il manuale d'uso attuale nella vostra lingua.



INDICE

Dati tecnici	95
Avvertenze di sicurezza	96
Descrizione del prodotto	99
Messa in funzione e utilizzo	99
Consigli sulla sicurezza e per risparmiare energia	101
Pulizia e manutenzione	103
Installazione	105
Smontaggio	112
Correzione degli errori	113
Scheda informativa del prodotto UE	115
Avviso di smaltimento	116
Produttore e importatore (UK)	116

DATI TECNICI

Codice articolo	10036453
Alimentazione	220-240 V~ 50 Hz-60 Hz

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Leggere attentamente il manuale d'uso prima di installare e utilizzare il dispositivo.

Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, psichiche o sensoriali o con conoscenza o esperienza insufficienti, solo se sono tenuti sotto controllo o se sono stati istruiti sulle modalità di utilizzo sicuro del dispositivo e comprendono i rischi che ne risultano. I bambini non devono giocare con il dispositivo. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non possono essere realizzate da bambini senza la dovuta supervisione.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza ai clienti o da una persona con qualifica equivalente, in modo da evitare pericoli.

Conservare questo manuale insieme al dispositivo per poterlo consultare in base alle necessità. Se il dispositivo viene dato o venduto a un'altra persona, assicurarsi di consegnare al nuovo proprietario anche il manuale d'uso.

Se queste misure di sicurezza non vengono rispettate, il produttore non si assume alcuna responsabilità. Le seguenti indicazioni sono presentate in modo da essere facilmente comprensibili per evitare incidenti dovuti a un uso improprio e permettere un pratico utilizzo del dispositivo. Leggere attentamente i seguenti contenuti e assicurarsi di comprenderli.

Pericolo/Avvertimento: la mancata osservanza di questo simbolo può causare gravi lesioni o la morte.

Attenzione: la mancata osservanza di questo simbolo può causare leggere lesioni o danni materiali.

Conservare il manuale d'uso per futuri utilizzi. Se il dispositivo viene dato a un'altra persona, assicurarsi di consegnare al nuovo proprietario anche il manuale d'uso.

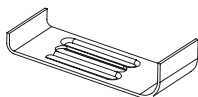
- Questo dispositivo deve essere installato in un locale ben ventilato nel rispetto delle norme vigenti.
- Prima di installare il dispositivo, assicurarsi che l'alimentazione di gas ed elettricità corrisponda alle specifiche sulla targhetta.
- Se il dispositivo viene installato in imbarcazioni o roulotte, non deve assolutamente essere utilizzato per riscaldare l'ambiente.
- Il condotto del gas e il cavo di alimentazione devono essere installati in modo da non toccare nessun componente del dispositivo.
- Questo dispositivo deve essere installato da un tecnico o un installatore qualificato.
- Le condizioni di adattamento per questo dispositivo sono indicate sulla sua targhetta.
- Rimuovere tutto l'imballaggio prima di usare il dispositivo.

- Dopo aver disinstallato il dispositivo, controllare che non abbia subito danni durante il trasporto e assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia danneggiato. Se si constatano dei danni, contattare il servizio di assistenza ai clienti prima di installare il dispositivo.
- Durante l'uso, i mobili che si trovano intorno al dispositivo e tutti i materiali utilizzati per l'installazione devono essere in grado di tollerare una temperatura minima di 85 °C superiore a quella ambiente in cui è posizionato.
- Se la fiamma del fornello a gas dovesse spegnersi inavvertitamente, spegnere il bruciatore con la manopola. Il bruciatore non può essere riaccessato durante il minuto successivo.
- L'uso di un piano cottura a gas genera calore e vapore nella stanza in cui è installato. Assicurarsi che la cucina sia ventilata: lasciare aperte le aperture di ventilazione naturali o installare un dispositivo di ventilazione meccanica (cappa aspirante).
- In caso di uso intenso e prolungato del dispositivo, può essere necessaria un'ulteriore ventilazione del locale, ad esempio aprendo una finestra o aumentando il livello di ventilazione della cappa aspirante (se presente).
- Non permettere mai ai bambini di giocare con il dispositivo o nelle sue vicinanze.
- Il dispositivo diventa molto caldo durante l'utilizzo.
- Tenere i bambini lontani dal dispositivo finché non si è raffreddato.
- I bambini possono ferirsi togliendo pentole o padelle dal dispositivo.
- Usare il dispositivo solo per la preparazione di alimenti.
- Non modificare assolutamente il dispositivo. I bruciatori non possono essere utilizzati con un timer esterno o con un sistema di comando a distanza separato.
- Non usare mai il dispositivo se è entrato in contatto con acqua. Non usare il dispositivo con le mani bagnate.
- Le superfici di cottura del dispositivo possono diventare estremamente calde durante l'uso. Prendere tutte le precauzioni di sicurezza necessarie.
- Non indossare indumenti lunghi quando si cucina e assicurarsi che gli strofinacci ecc. non entrino in contatto con le fiamme perché possono prendere fuoco.
- Non lasciare il dispositivo privo di supervisione mentre è in funzione.
- Pentole instabili o storte non dovrebbero essere usate perché cadendo o rovesciandosi potrebbero causare incidenti.
- Non utilizzare o conservare materiali infiammabili nei mobili vicino al dispositivo.
- Alimenti deperibili, articoli di plastica e bombolette spray possono essere danneggiati dal calore e non devono essere conservati sopra o sotto il dispositivo.
- Non nebulizzare gas vicino al dispositivo mentre è in funzione.
- Assicurarsi che tutti i tasti si trovino in posizione "●" quando il dispositivo non è in uso.
- Questo dispositivo è adatto esclusivamente per cucinare in contesti casalinghi. Non deve essere usato per scopi commerciali o industriali.
- Usare guanti o presine da forno resistenti al calore quando si maneggiano pentole o padelle calde.
- Quando si sollevano le pentole e le padelle, fare attenzione a non avvicinare le presine alle fiamme.
- Assicurarsi che le presine o i guanti non siano umidi o bagnati, perché questo può far sì che il materiale conduca il calore più rapidamente, con il conseguente rischio di ustioni.

- Accendere i bruciatori solo dopo aver posizionato correttamente pentole e padelle. Non riscaldare pentole o padelle vuote.
- Non mettere contenitori di plastica o di alluminio sul dispositivo.
- Assicurarvi che quando si usano altri dispositivi elettrici, i loro cavi non entrino in contatto con il piano cottura.
- Se si hanno organi artificiali, come un cuore artificiale, consultate un medico prima di usare il dispositivo.
- Non usare strofinacci da cucina, canovacci o materiali simili al posto di una presina da forno. Questi materiali possono facilmente prendere fuoco su un bruciatore e causare un incendio.
- Quando si usano stoviglie di vetro, assicurarsi che siano adatte al piano cottura. Se la superficie in vetro presenta delle crepe, spegnere il dispositivo per evitare scosse elettriche.
- Per ridurre al minimo il rischio di bruciate e incendi e per evitare la cottura eccessiva degli alimenti, girare le impugnature di pentole/padelle verso il lato o il centro del piano cottura, in modo che non siano direttamente sopra un altro bruciatore.
- Spegnere sempre i bruciatori prima di togliere le pentole dal fornello.
- Non lasciare mai incustoditi alimenti che vengono fritti a fuoco alto.
- Riscaldare sempre l'olio e il grasso lentamente e tenere sotto controllo il processo di riscaldamento.
- Assicurarvi che gli alimenti da friggere siano il più asciutti possibile. Il ghiaccio su alimenti congelati o l'umidità su alimenti freschi possono causare la formazione di bolle e schizzi di grasso sui lati della padella.
- Non cercare mai di spostare una padella con del grasso caldo, specialmente le friggitrici. Aspettare che il grasso si sia raffreddato completamente.
- Non utilizzare assolutamente stoviglie di plastica o carta stagnola sul dispositivo.
- Quando si utilizzano altri dispositivi elettrici, assicurarsi che il cavo non entri in contatto con le superfici bollenti del piano cottura.
- Se sono presenti componenti meccaniche nel corpo, come un cuore artificiale, consultare il proprio medico prima di utilizzare il dispositivo.
- Non usare strofinacci da cucina o materiali simili al posto di una presina da forno. Gli strofinacci di questo tipo possono prendere fuoco su un bruciatore bollente.
- Non utilizzare assolutamente detergenti abrasivi o corrosivi.
- Questo dispositivo deve essere riparato e mantenuto da un tecnico di assistenza autorizzato ed è possibile utilizzare solo parti di ricambio originali.
- Prima di procedere alla pulizia del dispositivo, scollegarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- Il dispositivo non deve essere lavato con un pulitore a vapore o ad alta pressione.
- Dopo l'installazione, smaltire l'imballaggio nel rispetto della sicurezza e dell'ambiente.
- Quando si smaltisce un dispositivo vecchio, renderlo inutilizzabile tagliando il cavo.
- Questo manuale è valido solo se il simbolo del Paese è presente sul dispositivo. Se il simbolo non è presente sul dispositivo, consultare il manuale tecnico, che contiene le indicazioni necessarie per modificare il dispositivo in base ai requisiti d'uso del Paese in questione.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Accessori



Supporto (4 pz.)



Spirale (4 pz.)



Vite (4 pz.)



Iniettore (7 pz.)



Tubo a gomito (1)



Manuale d'uso

MESSA IN FUNZIONE E UTILIZZO

Accanto alla manopola sul pannello di controllo sono presenti i seguenti simboli:

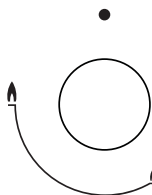
● Cerchio nero: gas spento



Fiamma grande: potenza massima



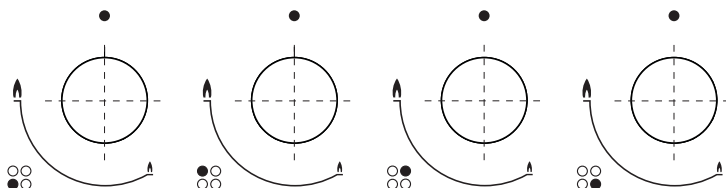
Fiamma piccola: potenza minima



- La potenza minima si raggiunge ruotando la manopola in senso antiorario.
- Tutte le impostazioni del bruciatore devono essere regolate tra la posizione minima e massima.
- Il simbolo del pannello di controllo vicino alla manopola di regolazione indica quale bruciatore è acceso.

Accensione automatica con sistema per lo spegnimento della fiamma

Ogni fornello è dotato di un sistema che disattiva l'afflusso di gas al bruciatore se la fiamma dovesse spegnersi.



Come accendere il bruciatore

- Premere la manopola del bruciatore che si desidera accendere e ruotarla in senso orario sulla posizione massima.
- Tenendo premuta la manopola, il bruciatore si accende automaticamente.
- Tenere premuta la manopola per altri 15 secondi dopo l'accensione della fiamma. Se la fiamma non si è accesa dopo 15 secondi, lasciare andare la manopola e ventilare il locale. Attendere almeno un minuto prima di riprovare ad accendere il bruciatore.
- Dopo l'intervallo di 15 secondi, è possibile regolare il bruciatore ruotando la manopola in senso antiorario fino a raggiungere l'intensità di fiamma desiderata. La manopola deve trovarsi tra la posizione massima e minima in modo che il dispositivo funzioni.
- Per spegnere il bruciatore ruotare completamente la manopola in senso orario fino alla posizione "Gas off".
- In caso di blackout il fornello può essere acceso con un fiammifero facendo molta attenzione.

AVVERTENZA

Pericolo di incendio ed esplosione!



Se si ha l'impressione che ci sia una fuoriuscita di gas procedere nel modo seguente:

- Non accendere assolutamente la luce.
 - Non accendere/spengere dispositivi elettrici e non toccare spine della corrente.
 - Non utilizzare telefoni.
1. Interrompere l'uso del dispositivo e chiudere la valvola centrale.
 2. Aprire la finestra per ventilare.
 3. Uscire all'aperto e contattare il servizio di assistenza.

CONSIGLI SULLA SICUREZZA E PER RISPARIARE ENERGIA

Il diametro del fondo di pentole e padelle deve corrispondere al diametro del relativo bruciatore.

Bruciatore	Padelle	
	min.	max.
Bruciatore wok	200 mm	240 mm
Bruciatore rapido	200 mm	240 mm
Bruciatore semirapido	160 mm	160 mm
Bruciatore piccolo	120 mm	180 mm

NO	SI
Non utilizzare stoviglie con diametro inferiore su bruciatori grandi. La fiamma non deve mai divampare ai lati delle stoviglie.	Utilizzare sempre stoviglie adatte al bruciatore. In questo modo si evita uno spreco di gas e un cambiamento di colore delle stoviglie.
Evitare di cucinare senza coperchio o con un coperchio che copre solo metà della pentola, in modo da non sprecare energia.	Mettere un coperchio sopra le stoviglie.
Non utilizzare padelle con fondo concavo o convesso.	Utilizzare solo pentole e padelle con fondo piatto e spesso.
Non posizionare stoviglie sul bordo del bruciatore per evitare che cadano.	Posizionare le stoviglie sempre al centro del bruciatore, non sul bordo.
Non utilizzare stoviglie con diametro grande sui fornelli vicino agli elementi di controllo, in quanto, anche se posizionati al centro del bruciatore, potrebbero riscaldare e rovinare gli elementi di controllo.	

Non posizionare le stoviglie direttamente sul bruciatore.	Posizionare le stoviglie sopra al sottopentola
Non mettere nulla tra la pentola e il reggipentola (come riduttori di fiamma e distanziatori), in quanto il dispositivo potrebbe subire seri danni.	
Non mettere pesi estremi sul piano cottura e non colpirlo con oggetti pesanti.	Maneggiare con cura le stoviglie che si trovano sul bruciatore

Non si consiglia di scaldare pentole, padelle e piastre grill in pietra contemporaneamente su più bruciatori, per evitare accumuli di calore che potrebbero rovinare il dispositivo. Non toccare la lastra di copertura e il reggipentola per un certo tempo dopo l'utilizzo.

Abbassare il fuoco non appena il liquido comincia a cuocere, in modo da farlo sobbollire leggermente.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Staccare la spina e far raffreddare il dispositivo prima della pulizia.
- Pulire regolarmente il dispositivo, l'ideale sarebbe dopo ogni utilizzo.
- Detergenti aggressivi e oggetti taglienti possono danneggiare la superficie del dispositivo.
- Pulire il dispositivo con acqua e un po' di detersivo per piatti.
- Non pulire il dispositivo con pulitori a vapore e ad alta pressione.

Utilizzabile	Non utilizzabile
Panno morbido	Spazzola di nylon
Detergente neutro	Olio alimentare
	Prodotto abrasivo
	Spazzola metallica
	Detergente acido/alcalino
	Solvente/benzolo

Reggipentola/Elementi di controllo

- Rimuovere il reggipentola.
- Pulire il reggipentola e gli elementi di controllo con un panno umido, un detersivo per piatti e dell'acqua calda. Mettere in ammollo il reggipentola in caso di sporco ostinato.
- Asciugare tutto con un panno morbido e pulito.

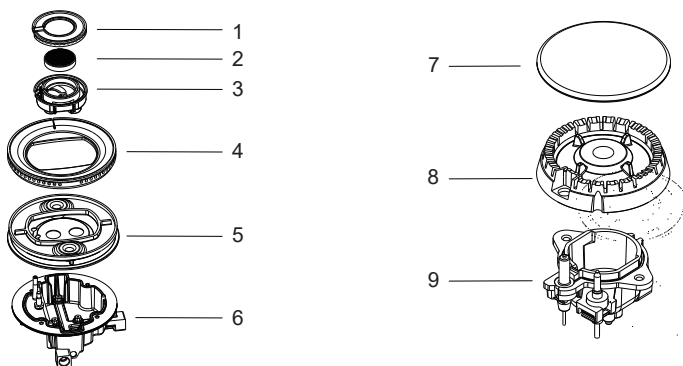
Lastra di copertura

- Sfregare la lastra di copertura con un panno immerso in acqua calda e detersivo per piatti e ben strizzato.
- Asciugare completamente la lastra di copertura dopo la pulizia.
- Rimuovere il prima possibile resti di cibi salati o liquidi per evitare corrosione.
- I componenti in acciaio inox del dispositivo possono cambiare colore dopo qualche tempo. Ciò è normale e dipende dalle temperature elevate. Ogni volta che viene utilizzato il dispositivo questi componenti devono essere puliti con un detergente speciale per acciaio inox.

Bruciatore

- Togliere il coperchio del bruciatore e lo spartifiamma sollevandolo e allontanandolo dalla lastra di copertura.
- Metterlo in ammollo in acqua e detersivo per piatti.
- Asciugarlo bene dopo la pulizia. Assicurarsi che le aperture di uscita della fiamma siano pulite e completamente asciutte.
- Sfregare i componenti fissi del bruciatore con un panno umido e asciugarli.
- Sfregare il sistema di ignizione e il dispositivo di controllo della fiamma con un panno umido ben strizzato e asciugarli con un panno morbido.
- Assicurarsi che l'ugello di iniezione non sia bloccato prima di riposizionare il bruciatore.

Assemblare il bruciatore



Bruciatore rapido a tripla corona

1. Posizionare il tappo rotondo (2) e il coperchio del bruciatore (1) sullo spartifiamma (3).
2. Posizionare lo spartifiamma (5) sul tappo del bruciatore (6) e il coperchio (4) sullo spartifiamma.
3. Posizionare lo spartifiamma (3) sul coperchio del bruciatore (4).

Bruciatore piccolo, semirapido e rapido

1. Posizionare lo spartifiamma (8) sul coperchio del bruciatore (9) in modo che il sistema di ignizione e il dispositivo di controllo della fiamma si inseriscano nei rispettivi fori sullo spartifiamma.
2. Posizionare il coperchio del bruciatore (7) sullo spartifiamma (8) in modo che i perni siano in corrispondenza delle rispettive cavità.



AVVERTENZA

Pericolo di incendi! Riassemblare correttamente i singoli componenti dopo la pulizia.

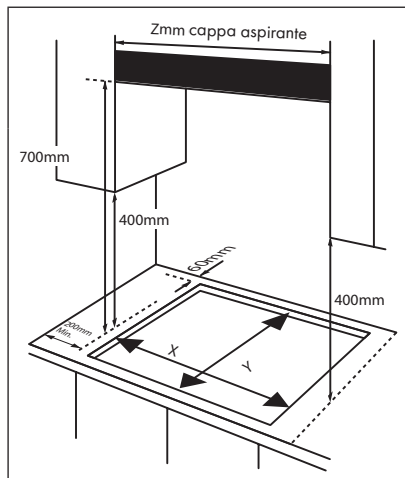
- Non confondere il lato superiore e quello inferiore.
- I perni devono entrare esattamente nelle cavità.
- **MANUTENZIONE REGOLARE:** dopo il montaggio, fare ispezionare regolarmente lo stato del condotto di alimentazione del gas e del regolatore di pressione da un'azienda tecnica autorizzata.

INSTALLAZIONE

Avvertenze di sicurezza per l'installazione

- Non modificare assolutamente questo dispositivo.
- Il dispositivo deve essere installato da un tecnico qualificato.
- Prima dell'installazione assicurarsi che le norme di distribuzione locali (pressione e tipo di gas) e le impostazioni del dispositivo siano compatibili.
- Le caratteristiche del dispositivo sono indicate sulla sua targhetta.
- Questo dispositivo non è collegato a sistemi di aspirazione per prodotti della combustione. L'installazione e il collegamento devono rispettare le norme relative all'installazione. Prestare particolare attenzione alle necessità di ventilazione.
- Chiudere l'afflusso di corrente e gas prima dell'installazione.
- Tutti i dispositivi che contengono componenti elettrici devono essere dotati di messa a terra.
- Assicurarsi che i condotti del gas ed elettrici siano posati in modo da non toccare componenti del dispositivo, dato che possono diventare estremamente caldi.
- Il condotto del gas o l'allacciamento non devono essere piegati o bloccati da altri dispositivi.
- Controllare le dimensioni del dispositivo e della porzione da tagliare del piano della cucina.
- I pannelli sopra al piano di lavoro vicino al dispositivo devono essere in materiale termoresistente. La superficie e la colla utilizzata devono essere termoresistenti, in modo da evitare danni.
- Accendere il dispositivo e accendere ogni bruciatore. Assicurarsi che la fiamma sia blu, senza punte gialle. Se i bruciatori presentano irregolarità controllare che:
 - il coperchio del bruciatore sia ben posizionato.
 - lo spartifiamma sia ben posizionato.
 - Il bruciatore sia posizionato in verticale con l'ugello di iniezione.
- L'installatore deve effettuare un controllo completo delle funzioni e di eventuali perdite dopo l'installazione.
- Il tubo flessibile deve essere posizionato in modo da non entrare in contatto con le componenti mobili dell'unità abitativa e da non attraversare aree molto frequentate.
- I grassi lubrificanti prodotti in fabbrica soddisfano le necessità di tutti i piani cottura a gas.

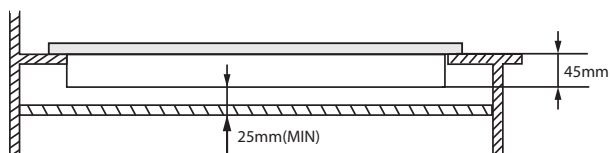
Posizionamento



DISTANZE NECESSARIE PER
L'INSTALLAZIONE DI UN PIANO
COTTURA CON UNA CAPPA
ASPIRANTE

Modello	X	Y	Z
10036453	560	490	600

- I bordi del piano cottura devono avere 60 mm di distanza da pareti laterali e posteriori.
- Tenere almeno 700 mm di distanza tra il punto più alto del piano cottura (inclusi i bruciatori) e il lato inferiore di qualunque superficie orizzontale al di sopra del piano cottura.
- Le superfici del piano cottura devono trovarsi ad almeno 400 mm di distanza, premesso che il lato inferiore della superficie orizzontale si trovi in linea con il bordo esterno del piano cottura. Se il lato inferiore della superficie orizzontale si trova a meno di 400 mm, deve esserci una distanza di almeno 50 mm dai bordi esterni del piano cottura.
- Non devono esserci materiali infiammabili entro un raggio di almeno 50 mm intorno al dispositivo e dalla superficie del piano cottura.
- Rispettare uno spazio compreso tra 25 e 74 mm tra la base del dispositivo e le superfici che si trovano al di sopra di esso.

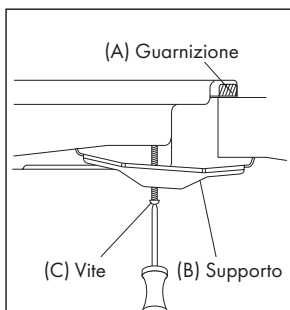


- Un forno deve essere dotato di ventilazione esterna se viene installato sotto a un piano cottura.
- Controllare le dimensioni del forno nel manuale d'uso.
- L'area tagliata deve corrispondere alle indicazioni fornite nel manuale d'uso.

1. Rimuovere i supporti delle pentole, il coperchio del bruciatore e lo spartifiamma, capovolgere con cautela l'apparecchio e posizionarlo su un tappetino imbottito. Assicurarsi che i dispositivi di accensione e di controllo della fiamma non vengano danneggiati durante questa operazione.
2. Applicare le spirali in dotazione intorno agli angoli dell'apparecchio.
3. Non lasciare spazi vuoti nel sigillante e non superare lo spessore massimo.

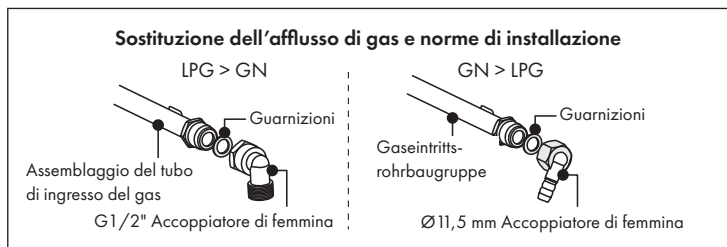
Non utilizzare il sigillante silconico per collegare l'apparecchio all'apertura. Con un sigillante al silicone, sarebbe difficile rimuovere l'unità in futuro, il che costituirebbe un problema soprattutto in fase di manutenzione.

1. Posizionare la staffa (B) sui fori corrispondenti alle dimensioni delle viti. In ogni angolo della pentola è presente un foro (H). Stringere leggermente le viti (C) attraverso la staffa (B) in modo che la staffa sia collegata alla pentola, ma sia possibile regolarne la posizione.
2. Ruotare con cautela la pentola nel senso giusto e abbassarla con attenzione nell'apertura precedentemente ricavata.
3. Regolare il fondo della pentola in modo che la posizione corrisponda al piano di lavoro. Quindi stringere completamente le viti (C) per fissare la pentola in posizione.

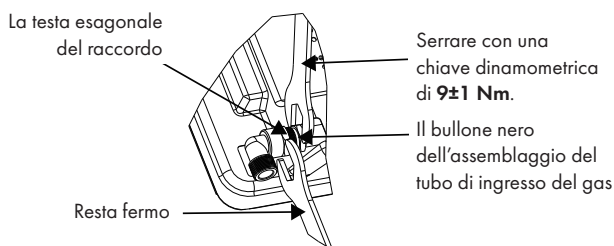


Collegamento del gas

- Questo dispositivo deve essere installato e collegato nel rispetto delle norme nazionali del paese di utilizzo.
- Il dispositivo è progettato per l'uso di gas liquido o naturale. La modifica necessaria per l'utilizzo di gas liquido e naturale deve essere realizzata da una persona qualificata.



(1) Regolazione della direzione del raccordo

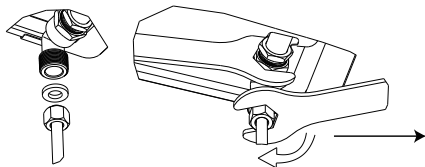


Dopo aver allentato il gomito, regolare l'interfaccia del gomito nella direzione desiderata e tenere la testa esagonale del gomito con una chiave. Serrare la vite nera del gruppo tubo di ingresso del gas con una chiave dinamometrica di **9±1 Nm**. Assicurarsi che la coppia di serraggio della chiave sia compresa nell'intervallo richiesto per evitare che il gomito del tubo si rompa o venga danneggiato da una forza eccessiva.

Dopo aver serrato l'unità, verificare che le parti siano intatte e testare la tenuta dell'aria, per assicurarsi che l'unità sia a tenuta. L'installatore è responsabile del risultato del processo.

Installazione del piano cottura a gas

Questo apparecchio deve essere installato da un tecnico autorizzato per la sicurezza del gas!



Non applicare una forza eccessiva durante il serraggio. In caso contrario, la curva del tubo si rompe o l'anello di gomma si deforma e perde.

Si noti che la chiave dinamometrica deve essere utilizzata per serrare con una coppia di **10 Nm**. La coppia massima non deve superare i **20 Nm**.

Collegamento del gas

Il collegamento del gas deve essere posizionato nella posizione in cui il rubinetto di arresto è accessibile.

L'estremità del punto di collegamento di ingresso del piano di cottura a gas ha un filetto da 1/2" che consente:

- Un collegamento fisso
- Collegamento con un tubo flessibile

Si deve inserire la tenuta stagna fornita tra l'uscita del collettore e l'alimentazione del gas.

Ha bisogno di evitare che il tubo entri in contatto con parti mobili dell' (ad esempio, un cassetto) e impedire l'accesso agli spazi che potrebbero diventare ostruiti.



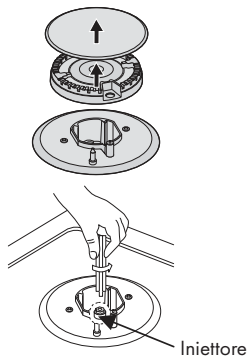
ATTENZIONE

Pericolo di incendio! In caso di montaggio o regolazione di un raccordo, controllare la tenuta. Il produttore non è responsabile di eventuali perdite dai raccordi dopo la manipolazione.

Impostazione del gas

- Mettere in atto misure di sicurezza in relazione ai procedimenti e alle impostazioni necessari per il passaggio da un dispositivo a gas a un altro.
- Tutte le opere devono essere realizzate da un tecnico specializzato.
- Prima di iniziare scollegare l'afflusso di corrente e di gas al dispositivo.

1 Sostituire l'ugello di iniezione del bruciatore



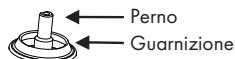
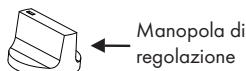
Rimuovere il reggipentola, il coperchio del fornello e lo spartifiamma.

Svitare l'ugello di iniezione con un cacciavite da 7 mm e sostituirlo con un ugello del nuovo fornitore di gas.

Rimontare i singoli componenti facendo attenzione.

Dopo aver sostituito l'ugello si consiglia di stringerlo saldamente.

2 Regolare il livello minimo della fiamma



Viti di regolazione

1. Ruotare la manopola al minimo.
2. Togliere la manopola dal rubinetto e inserire un piccolo cacciavite a taglio al centro dell'albero superiore del rubinetto.
3. La regolazione è corretta se la fiamma ha una lunghezza di circa 3-4 mm.
 - In caso di butano e propano la vite di regolazione deve essere stretta saldamente.
 - Rimettere la manopola.
 - Assicurarsi che la fiamma non si spenga quando si ruota la manopola rapidamente da potenza massima a minima. Se è così rimuovere nuovamente la manopola e regolare ulteriormente.
4. Ripetere questi passaggi per tutti i rubinetti del gas.

- Non disassemblare assolutamente l'albero del rubinetto; in caso di malfunzionamento sostituire tutto il rubinetto.
- Prima di rimontare i componenti assicurarsi che l'ugello di iniezione non sia bloccato.
- Dopo aver cambiato gas è necessaria una verifica completa delle funzioni e deve essere eseguito un test per eventuali perdite (p. es. con acqua e sapone o con un sensore per gas).
- Dopo aver cambiato gas un tecnico qualificato o l'installatore devono apporre una "V" sulla categoria di gas corretta, che deve corrispondere alle indicazioni sulla targhetta del dispositivo. Cancellare il segno precedente.

SMONTAGGIO

Nota: l'installazione/il montaggio e lo smontaggio del dispositivo devono essere eseguiti solo da personale qualificato.

Prima dello smontaggio, il gas presente nel dispositivo deve essere espulso. Procedere in questo modo:

- Chiudere tutte le valvole di afflusso, ma non scollegare ancora il fornello a gas dal condotto.
- Accendere tutti i bruciatori. Il gas residuo presente nel dispositivo si brucia in poco tempo.
- Dopodiché, i condotti del dispositivo sono privi di gas e il fornello può essere scollegato.

Note importanti per smontare il dispositivo

- Per smontare il dispositivo, seguire al contrario i passaggi relativi a installazione/montaggio.
- Al fine di evitare lesioni, farsi aiutare da una seconda persona per smontare il dispositivo.
- Assicurare una sufficiente ventilazione della zona di lavoro durante lo smontaggio.
- In questo piano cottura a gas non sono presenti motori o accumulatori. Rispettare le indicazioni al capitolo "Avviso di smaltimento".

CORREZIONE DEGLI ERRORI

Eventuali riparazioni devono essere realizzate solo da un tecnico autorizzato. Una riparazione insufficiente può provocare rischi per se stessi e gli altri.

Problemi di minore entità possono essere risolti come indicato di seguito.

Problema	Possibile causa	Soluzione
La fiamma non si accende.	Nessuna scintilla.	Controllare l'alimentazione elettrica.
	La copertura del bruciatore non è posizionata correttamente.	Posizionare correttamente la copertura del bruciatore.
	L'alimentazione del gas è interrotta.	Aprire completamente l'alimentazione del gas.
La fiamma non si accende correttamente.	L'alimentazione del gas non è aperta completamente.	Aprire completamente l'alimentazione del gas.
	La copertura del bruciatore non è posizionata correttamente.	Posizionare correttamente la copertura del bruciatore.
	L'ugello di iniezione è sporco.	Rimuovere lo sporco con un panno pulito.
	I bruciatori sono bagnati.	Asciugare i bruciatori.
	I fori dello spartifiamma sono ostruiti.	Pulire lo spartifiamma.
Quando si accende la fiamma fa rumore.	La copertura del bruciatore non è posizionata correttamente.	Posizionare correttamente la copertura del bruciatore.

Problema	Possibile causa	Soluzione
La fiamma si spegne durante l'utilizzo.	La copertura del bruciatore non è posizionata correttamente.	Posizionare correttamente la copertura del bruciatore.
	Il dispositivo di controllo della fiamma è sporco.	Pulire il dispositivo di controllo della fiamma.
	Il liquido che si trova sul fornello è fuoriuscito e ha spento la fiamma.	Spegnere il fornello e controllare se c'è una corrente d'aria, magari da una finestra aperta. Attendere un minuto e riaccendere il fornello.
Fiamma gialla.	I fori dello spartifiamma sono ostruiti.	Pulire lo spartifiamma.
	Viene utilizzato un altro gas.	Controllare il gas utilizzato.
Odore di gas.	Perdita di gas.	Interrompere immediatamente l'utilizzo del dispositivo e chiudere la valvola centrale. Aprire la finestra per ventilare. Chiamare il servizio di assistenza da un'altra stanza.

Se il problema persiste contattare il servizio di assistenza.

Specificazione del gas modello 10036453

Tipo di gas e pressione	Immissione di calore e dimensioni dell'ugello			
	Bruciatore wok	Bruciatore rapido	Bruciatore semirapido	Bruciatore piccolo
	4,2 kW (241 g/h)	3,0 kW (218 g/h)	1,75 kW (127 g/h)	1,0 kW (73 g/h)
G30 50 mbar	0,3+0,43+ 0,52*2	/	0,62	0,46
	4,0 kW	3,0 kW	1,75 kW	1,0 kW
G20 20 mbar	0,5+0,76+ 0,96*2	/	1,00	0,78

SCHEDA INFORMATIVA DEL PRODOTTO UE

Questo documento serve a dimostrare la conformità al Regolamento (UE) n. 66/2014.

Specifiche secondo EN 30-2-1:2015

L'efficienza energetica dei bruciatori a gas in un piano cottura domestico è calcolata in questo modo:

$$EE_{gas\ burner} = \frac{E_{theoretic}}{E_{gas\ burner}} \times 100$$

	Simbolo	Bruciatore	Valore	Unità
Identificativo del modello	10036453			
Tipologia di piano cottura	Piano cottura a gas			
Numero di bruciatori a gas	--	--	4	--
Efficienza energetica per ciascun bruciatore a gas	EE _{gas burner}	Bruciatore wok	G20: 60,4 G30: 61,0	%
		Bruciatore rapido	G20: 54,2 G30: 56,0	
		Bruciatore semirapido	G20: 54,6 G30: 55,6	
		Bruciatore ausiliario	n/a	
Efficienza energetica per il piano cottura a gas	EE _{gas hob}	G20	55,4	%
		G30	57,5	

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom



KLARSTEIN